

# ifa//bibliothek literaturrecherchen 11



## Die deutsch-lateinamerikanischen Kulturbeziehungen seit 1992

Literaturauswahl  
September 1999

Impressum  
Schriftenreihen des  
Instituts für Auslandsbeziehungen  
Reihe Literaturrecherchen  
Heft 11

Herausgegeben vom  
Institut für Auslandsbeziehungen  
Bibliothek und Dokumentation  
Postfach 102463  
D 70020 Stuttgart

Bearbeitet von Barbara Ammer

Copyright  
ifa 1999

## Vorwort

Das "Kolumbus-Jahr" 1992 war Anlass, die Begegnungen zwischen Lateinamerika und Europa in den letzten 500 Jahren zu resümieren. Das "Lateinamerika-Konzept" der Bundesregierung von 1995 sollte den politischen, wirtschaftlichen, aber auch den kulturellen Beziehungen neue Schubkraft verleihen. 1999 jährt sich zum zweihundersten Mal der Beginn der Forschungsreise Alexander von Humboldts durch Lateinamerika.

Dieses Jubiläum hat das ifa zum Anlass genommen, das Heft 2/1999 der Zeitschrift für KulturAustausch unter dem Titel "Lateinamerika - 200 Jahre nach Humboldt" dem heutigen Stand der kulturellen Beziehungen zwischen Deutschland und Lateinamerika zu widmen.

Die vorliegende Auswahlbibliographie der ifa-Bibliothek dokumentiert die relevante Literatur ab 1992 zu den deutsch-lateinamerikanischen Kulturbeziehungen, die aufzeigt, inwieweit der wiederholt geäußerte Anspruch, den deutsch-lateinamerikanischen Kulturbeziehungen neue Impulse zu verleihen, realisiert worden ist. Die Literaturlauswahl umfasst die Bereiche Auswärtige Kulturpolitik, Kulturaustausch, Bildungs Kooperation und Wissenschaftsbeziehungen. In einem Anhang wird auf wichtige Titel zum gegenseitigen Auslandsbild und zu den Literatur- und Kunstbeziehungen hingewiesen.

Die Literaturnachweise stammen aus der Datenbank des Fachinformationsverbundes "Internationale Beziehungen und Länderkunde", einem Zusammenschluss von zehn Forschungseinrichtungen, die ein gemeinsames Informationsnetz bilden, an dem die Bibliothek des Instituts für Auslandsbeziehungen beteiligt ist. Die inhaltliche Erschließung der nachgewiesenen Literatur erfolgt durch Deskriptoren des Verbund-Thesaurus. Dabei wird unter der Rubrik "Thema" der wesentliche Inhalt des Dokuments wiedergegeben, unter "Aspekte" jener Teil des Inhalts beschrieben, der als Ausführung und Erläuterung des eigentlichen Themas zu verstehen ist.

Die genannte Literatur ist in der Bibliothek des ifa vorhanden und kann ausgeliehen werden. Die Buchsignatur befindet sich jeweils am Ende der Titelaufnahme.

## Einleitung

von Günther Maihold

### **Mehr Geschichte als Gegenwart ? Zum Stand der auswärtigen Kulturbeziehungen zwischen Deutschland und Lateinamerika**

Sparauflagen bei den Mittlerorganisationen der Auswärtigen Kulturpolitik haben diese vielgerühmte „dritte Säule der Außenpolitik“, die die deutsche Kulturpräsenz in der Welt sicherstellen soll, in das Interesse der Öffentlichkeit gerückt. Eine solche Diskussion muss einen Kulturraum in besonderem Maße betreffen, zu dem Deutschland „traditionell gute Beziehungen“ besitzt, die sich nicht zuletzt auf den Bestand an kultureller Verbundenheit zurückführen lassen. Allerdings besteht eine Befürchtung: „Dieses im Saldo positive, im Detail sicher auch von Gebrochenheiten durchsetzte Verhältnis schwindet in die Geschichte“<sup>1</sup>. Hieraus leiten sich Fragen nach der Neugestaltung der politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Beziehungen zu Lateinamerika ab, die von vielen Autoren im Kontext der neuen internationalen Situation und der Globalisierungsprozesse analysiert werden.

### **Das historische Legat der deutsch-lateinamerikanischen Kulturbeziehungen**

Auch wenn man nicht beabsichtigt, aus einer historisch orientierten Betrachtungsweise zu einem rückwärts gewandten normativen Plädoyer (Manfred Mols) zu gelangen, muss man die Bedeutung gerade der Kulturbeziehungen zwischen Deutschland und Lateinamerika hervorheben, die auch in den jüngeren Publikationen als Gestaltungsraum begriffen werden, für die es „jedenfalls zu den weiten Teilen der Welt jenseits des nordatlantischen Raumes, nichts Vergleichbares für uns gibt“<sup>2</sup>. Dieses Ergebnis weisen die beiden zentralen Publikationen zum Thema aus, die das beiderseitige Verhältnis in seinen verschiedenen Dimensionen analysieren: Dabei ist der von Manfred Mols und Christoph Wagner herausgegebene Sammelband<sup>3</sup> stärker politikorientiert angelegt, während die von Karl Kohut, Dietrich Briesemeister und Gustav Siebenmann herausgegebene Textsammlung<sup>4</sup> stärker die kulturellen Austauschprozesse sowie die wechselseitige Rezeption in den Vordergrund stellt.

---

<sup>1</sup> Mols, Manfred: Deutschland und Lateinamerika vor dem Hintergrund einer veränderten internationalen Situation, in: Manfred Mols/Christoph Wagner (Hrsg.): Deutschland-Lateinamerika. Geschichte, Gegenwart und Perspektiven, Frankfurt 1994. S. 5.

<sup>2</sup> ders., S. 6.

<sup>3</sup> Manfred Mols/Christoph Wagner (Hrsg.): Deutschland-Lateinamerika. Frankfurt 1994.

<sup>4</sup> Karl Kohut/Dietrich Briesemeister/Gustav Siebenmann (Hrsg.): Deutsche in Lateinamerika-Lateinamerika in Deutschland, Frankfurt 1996.

Erkennbar ist in beiden Beiträgen die durch Handel und Auswanderung geprägte Qualität der deutsch-lateinamerikanischen Beziehungen (Christiane Diehl, Béatrice Ziegler, Anne Saint Sauveur-Henn), die durch die Präsenz von Militärinstruktoren (Günter Kahle) und Forschungsreisenden <sup>5</sup> ergänzt wird, wobei die Bedeutung – wie im Falle Alexander von Humboldts – oftmals auf beiden Seiten des Atlantiks sehr ungleich verteilt ist. Gerade durch die Forschungsreisen konnte ein wenig der Grundzug der deutschen Lateinamerika-Perspektive korrigiert werden, die den Subkontinent auch immer als Gegenstand verschiedenartigster Sehnsüchte und Idealisierungen wahrnahm. Der Beginn der Rezeption Lateinamerikas war daher – wie von Helga von Kügelgen nachgewiesen – von der Hervorhebung der Differenz des anderen geprägt und mündete später in die Darstellung des Exotischen (Renate Löschner). Indes lassen sich Hinweise dafür finden, dass durch Reiseberichte und durch die wissenschaftlichen Arbeiten einzelner Forscher ein gewisses Gegengewicht gebildet werden konnte <sup>6</sup>. Demgegenüber ist die Qualität der deutschen Auswanderung nach Lateinamerika dazu angetan gewesen, jenseits von Handelsbeziehungen und Eliten-Kontakten gerade im 19. und 20. Jahrhundert eine deutsch-lateinamerikanische Verständigungsebene zu schaffen, die als ein wichtiges Stabilitätselement für die beiderseitigen Beziehungen und den Kulturaustausch fungiert.

### **Wege zur Formulierung einer auswärtigen Kulturpolitik mit Bezug auf Lateinamerika**

Zunächst ist maßgeblich das *Konzept der Heimatpflege*<sup>7</sup>, die sich natürlich insbesondere dann nachweisen läßt, wenn – wie für viele Länder Lateinamerikas zutreffend – im Partnerland eine große Zahl von Deutschsprachigen oder Auslandsdeutschen vorhanden ist. Beide Bände enthalten erste Versuche zur Einschätzung dieser besonderen Qualität der Kulturbeziehungen in der Zeit des Nationalsozialismus: Seine Präsenz in Lateinamerika stellte den Versuch dar, eine ideologische Vereinnahmung der Auslandsdeutschen unter der Maßgabe der „Lebensraum-Ideologie“ in Szene zu setzen, eine Bewegung, die jedoch stärker von den Auslandsorganisationen der NSDAP betrieben wurde als es den außenpolitischen Interessen des Dritten Reiches entsprach <sup>8</sup>. Letztlich bildeten Mittel- und Südamerika eher einen Nebenschauplatz in der nationalsozialistischen Außenpolitik, gleichwohl unterlag das Auslandsschulwesen in besonderem Maße der Manipulation.

---

<sup>5</sup> Ette, Ottmar: Von Surrogaten und Extrakten: Eine Geschichte der Übersetzungen und Bearbeitungen des amerikanischen Reisewerks Alexander von Humboldts im deutschen Sprachraum, in: Karl Kohut et al. (Hrsg.): Deutsche in Lateinamerika-Lateinamerika in Deutschland, Frankfurt 1996, S. 98-126.

<sup>6</sup> Tichy, Franz: Forschungsreisende und Naturforscher vor und nach Alexander von Humboldt, in: Kohut, Karl et al. (Hrsg.): Deutsche in Lateinamerika-Lateinamerika in Deutschland, S. 81-97.

<sup>7</sup> Als Überblick vgl. Werz, Nikolaus: Heimatpflege, interkultureller Dialog oder Standortpolitik? in: Zeitschrift für Kulturaustausch, Bd. 49/1999, S. 18-21.

<sup>8</sup> Vgl. Pommerin, Reiner: Das nationalsozialistische Deutschland und Lateinamerika 1933-1945, in: Karl Kohut et al. (Hrsg.): Deutsche in Lateinamerika-Lateinamerika in Deutschland, Frankfurt 1996, S. 398-405.

Trotz massiver Einschnitte während und nach dem 2. Weltkrieg stellt das Netz an deutschen Schulen in Lateinamerika heute noch ein wichtiges Kapital dar, das im Rahmen des Konzeptes der Begegnungsschulen aufgrund der „Gemeinsamkeiten beider Kulturkreise einen Austausch ermöglicht, der in der lateinamerikanischen Region den Aufbau bikultureller Einrichtungen erleichtert“<sup>9</sup>. Allerdings weist Olaf Jacob auch nach, dass das vermittelte Deutschlandbild und der Zugang zu den deutschen Schulen ihre Wirksamkeit erkennbar einschränken, eine Aussage, die er auch auf die Arbeit des Goethe-Institutes ausdehnt, das die breite lateinamerikanische Öffentlichkeit nicht anzusprechen vermöge<sup>10</sup>.

Zunehmend steht jedoch die *Förderung des Kulturaustausches* im Vordergrund. Dabei wird in stärkerem Maße versucht, den Gedanken des interkulturellen Dialoges in den Vordergrund zu stellen, indem auf der Basis eines erweiterten Kulturbegriffes der Vielfalt kultureller Ausdrucksformen Rechnung getragen wird. In diesem Bereich wird von verschiedenen Autoren<sup>11</sup> ein Zentralmangel der deutsch-lateinamerikanischen Kulturbeziehungen hervorgehoben: ihre Asymmetrie, d.h. in Qualität und Quantität ist die deutsche Seite ungleich stärker beteiligt als die lateinamerikanische. Dieser Tendenz zur Ausbildung einer Einbahnstraße durch die offizielle Auswärtige Kulturpolitik Deutschlands und die Vielzahl ihrer offiziellen und inoffiziellen Träger<sup>12</sup> steht die Realität der sich verbreiternden Rezeption lateinamerikanischer Kultur und insbesondere Literatur entgegen<sup>13</sup>.

Auch auf wissenschaftlicher Ebene hat sich eine eher negative Entwicklung bei den Zahlen der an lateinamerikanische Wissenschaftler vergebenen Stipendien zum Studium in Deutschland ergeben, der man durch neue Formen der Wissenschaftskooperation zu begegnen versucht<sup>14</sup>. Auf der anderen Seite ist bemerkenswert, dass – wie Manfred Mols erläutert – nach einer Auswertung aus dem Jahre 1986 etwa 40 % aller europäischen Forschungen über Lateinamerika von deutscher Seite getragen werden<sup>15</sup>. Dies ist nicht nur der disziplinären Breite der wissenschaftlichen Beschäftigung mit Lateinamerika an

---

<sup>9</sup> Jacob, Olaf : Die kulturellen und wissenschaftlichen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschland zu Lateinamerika, in: Manfred Mols/Christoph Wagner (Hrsg.): Deutschland-Lateinamerika, S. 289.

<sup>10</sup> Ders., S. 293.

<sup>11</sup> Mols, Manfred: Struktur und künftiges Interessenprofil einer deutschen Lateinamerikapolitik, in: Manfred Mols/Christoph Wagner (Hrsg.): Deutschland-Lateinamerika. Frankfurt 1994, S. 403.

<sup>12</sup> Als Übersicht vgl. Jacob, Olaf: Die kulturellen und wissenschaftlichen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschland zu Lateinamerika, in: Manfred Mols/Christoph Wagner (Hrsg.): Deutschland-Lateinamerika, S. 279-318 und Werz, Nikolaus: Auswärtige Kulturpolitik und die kulturelle Präsenz Lateinamerikas in Deutschland, in: Lateinamerika Jahrbuch 1995, Frankfurt 1995, S. 48-78.

<sup>13</sup> Vgl. Strausfeld, Michi: Die großen Multiplikatoren: Autorentreffen, Festivals, Messen und andere Zusammenkünfte, in: Karl Kohut et al. (Hrsg.): Deutsche in Lateinamerika-Lateinamerika in Deutschland, Frankfurt 1996, S. 285-296; dies gilt weniger für den lateinamerikanischen Film in seiner Breite wie Peter Schumann nachgewiesen hat (Der Lateinamerikanische Film in Deutschland. Eine quantitative Erhebung, in: Karl Kohut et al. (Hrsg.), S. 269-277).

<sup>14</sup> Vgl. Spitta, Arnold: Das Zentralamerika-Sonderprogramm des DAAD, in: Andreas Brockmann (Hrsg.): Mittelamerika und Deutschland, Frankfurt 1996, S. 142-147 sowie die zahlreichen Abkommen zur Hochschulzusammenarbeit.

<sup>15</sup> Mols, Manfred: Struktur und künftiges Interessenprofil einer deutschen Lateinamerikapolitik, in: Manfred Mols/Christoph Wagner (Hrsg.): Deutschland-Lateinamerika, Frankfurt 1994, S. 382.

deutschen Hochschulen und Forschungsinstituten geschuldet<sup>16</sup>, sondern im besonderen Maße auch der Dominanz der Romanistik an den Universitäten zuzuschreiben, die nicht zuletzt im Gefolge des Booms der lateinamerikanischen Literatur in Deutschland in einen evolutionären Sog geriet, der bis heute andauert<sup>17</sup>.

Zunehmend ist die Kulturpolitik als Teil der auswärtigen Politik in den vergangenen Jahren in den *Sog außenwirtschaftlicher Interessen* unter dem Stichwort „Standortpolitik“ geraten; Kultur wird als ergänzender Faktor für die Förderung wirtschaftlicher Ziele angesehen und eingesetzt. Dies schlug sich in Versuchen nieder, das deutsche Auslandsschulwesen in stärkerem Maße auf die wirtschaftlichen Interessen deutscher Betriebe und Investoren in Lateinamerika zu beziehen, die nach Aussage von Olaf Jacob zu einem nur recht beschränkten Erfolg führten<sup>18</sup>. Der Positionsverlust der deutschen Wirtschaft in Lateinamerika – insbesondere was den Außenhandel betrifft – stellte in dieser Hinsicht eine wichtige Herausforderung dar. Hier gilt es, die Bedeutung des lateinamerikanischen Marktes zu erkennen, eine Stoßrichtung, die auch für das Lateinamerika-Konzept der Bundesregierung aus dem Jahre 1995 maßgeblich ist, das jedoch im kulturellen Bereich nach wie vor entwicklungsfähig ist.

### **Orientierungspfade der deutsch-lateinamerikanischen Kulturbeziehungen in der Gegenwart**

Kennzeichnend für die gegenwärtigen Aktivitäten der Auswärtigen Kulturpolitik in Lateinamerika ist das Nebeneinander von Orientierungen, die verschiedenen Abschnitten in der Ausrichtung der Darstellung Deutschlands entsprechen. Die genannten drei Grundpositionen sind in der Praxis in den bilateralen Beziehungen zwischen den deutschen Mittlerorganisationen und den Partnerländern in ein relatives Gleichgewicht gebracht worden. Hinzu tritt die Notwendigkeit, ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Sprachvermittlung und Programmarbeit herzustellen, eine Auseinandersetzung, die die Gemüter in besonderem Maße zu erhitzen vermag.

Zunehmend gerät jedoch ein solches Verfahren an seine (nicht nur finanziellen) Grenzen: Die Bewahrung kultureller Identitäten und der Globalisierungsdruck erfordern Schwerpunktsetzungen und spezifisch abgestimmte Programmangebote. In immer stärkerem

---

<sup>16</sup> Als Überblick vgl. Werz, Nikolaus (Hrsg.): *Handbuch der deutschsprachigen Lateinamerikakunde*, Freiburg 1992 und Grenz, Wolfgang (Hrsg.): *Deutschsprachige Lateinamerika-Forschung. Institutionen, Wissenschaftler und Experten in Deutschland, Österreich und der Schweiz*, Frankfurt 1993.

<sup>17</sup> Vgl. Kohut, Karl: *Die Romanistik als Vermittlerin der lateinamerikanischen Kultur und Literatur*, in: Karl Kohut et al. (Hrsg.): *Deutsche in Lateinamerika-Lateinamerika in Deutschland*, Frankfurt 1996, S. 315-346.

<sup>18</sup> Jacob, Olaf: *Die kulturellen und wissenschaftlichen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschland zu Lateinamerika*, in: Manfred Mols/Christoph Wagner (Hrsg.): *Deutschland-Lateinamerika*, Frankfurt 1994, S. 287.

Maße wirken internationale kulturelle Prozesse wie der Tourismus<sup>19</sup> auf die Länder der Welt ein, ihre Antworten auf diese Kommunikationsmuster vor dem Hintergrund eigener kultureller Erfahrungen und lokaler Wissenskulturen sind wichtige Bestandteile für die Gestaltung internationaler Kulturbeziehungen<sup>20</sup>. Auswärtige Kulturpolitik von heute braucht daher Regionalkonzepte, um Schwerpunktländer und -regionen zu definieren und ihr Instrumentarium dem jeweiligen Profil anzupassen. Dem hat die Bundesregierung durch die Formulierung eines Lateinamerika-Konzeptes im Jahre 1995<sup>21</sup> entsprochen, das sich jedoch auch weiterhin der Täuschung hingibt, „dass das funktionierende Beziehungsgeflecht in vielen gesellschaftlichen bzw. in wirtschaftlichen Bereichen automatisch auf die offiziellen Außenbeziehungen (ausstrahlt)“<sup>22</sup>. Es muss also darauf ankommen, die Breite der transnationalen Beziehungen zwischen Deutschland und Lateinamerika nach dem Ende der Höhepunkte der deutschen Solidaritätsbewegung mit Lateinamerika (zuletzt bezogen auf Nicaragua) neu zu orientieren und für die Kulturbeziehungen nutzbar zu machen.

Ein zentraler Orientierungswert ist dabei die Aussage des ehemaligen Bundespräsidenten Roman Herzog, dass „der kulturelle Dialog heutzutage einen ähnlich friedenswahrenden Charakter für die Weltpolitik (hat), wie es vordem die Rüstungskontrolle hatte“. Dementsprechend ist die internationale Anschlussfähigkeit (Wolf Lepenies) eine wichtige Voraussetzung, die seitens der deutschen Auswärtigen Kulturpolitik gewährleistet werden muss. Für den Subkontinent Lateinamerika und Karibik bedeutet dies: Die in Lateinamerika vorhandenen Befürchtungen der „globalen Vereinnahmung“ und der drohenden „Kulturverdampfung“ eigener kultureller Traditionen und Erfahrungen sind ein wichtiger Ansatzpunkt für die deutsche Auswärtige Kulturpolitik<sup>23</sup>. Lateinamerika besitzt auf der Basis europäischer Traditionen als Kontinent hybrider Kulturen und als „Reagenz-Raum“ verschiedener kultureller Einflüsse den Vorteil einer im Weltmaßstab vergleichsweise großen Anschlussfähigkeit für internationale Prozesse des Kulturaustausches, die es zu nutzen gilt in zweifacher Hinsicht: Als Chance zur Vorbereitung eines Dialoges mit anderen Weltregionen und zur Erweiterung der Kapazitäten der eigenen Kultur, ihrer wertbezogenen Grundlagen sowie ihrer Fähigkeit zum Lernen. Dabei bleibt eine Erkenntnis auch für die Gegenwart und die Zukunft maßgeblich: Kein Kontinent der

---

<sup>19</sup> Vgl. Eugster, Kuno: Verführungen zum Reisen: Touristische Lateinamerikabilder, in: Karl Kohut, et al. (Hrsg.): Deutsche in Lateinamerika-Lateinamerika in Deutschland, Frankfurt 1996, S. 127-138.

<sup>20</sup> Auf die verzerrte Imagebildung durch die Massenmedien mit einer Ausrichtung auf Chaos und Unordnung einerseits und Exotik andererseits geht Jürgen Wilke ein in: Lateinamerika in den Medien: Zeitungen und Zeitschriften, in: Karl Kohut et al. (Hrsg.): Deutsche in Lateinamerika-Lateinamerika in Deutschland, Frankfurt 1996, S. 255-267.

<sup>21</sup> Vgl. Kinkel, Klaus: Lateinamerika-Konzept der Bundesregierung, 56. Sitzung des Deutschen Bundestages am 22. September 1995.

<sup>22</sup> Mols, Manfred: Struktur und künftiges Interessenprofil einer deutschen Lateinamerikapolitik, in: Manfred Mols/Christoph Wagner (Hrsg.): Deutschland-Lateinamerika, Frankfurt 1994, S. 391.

<sup>23</sup> Vgl. Maihold, Günther: Lateinamerika und die Globalisierung - Entgrenzung, Begrenzung und Ausgrenzung?, in: Zeitschrift für KulturAustausch, Bd. 49/1999, S. 22-24.



sogenannten Dritten Welt steht Europa geschichtlich und geistig so nahe wie Lateinamerika <sup>24</sup>.

Für eine solche Aufgabenstellung bedarf es der Fähigkeit zur Identifizierung jener kultureller Ausdrucksformen und Träger im regionalen Maßstab, die den Prozess des kulturellen Austausches zu tragen vermögen. Wichtig sind also Programm und Prozesse des wertorientierten Dialoges, der dann auch die deutschen Positionen erkennbar werden lässt. Die Strukturen für eine solche Maßgabe sind demgegenüber offen, sie können am besten im Zusammenwirken zwischen „offizieller“ und bürgerschaftlicher Kulturpolitik gefunden werden. Damit sind flexible Formen der Auswärtigen Kulturpolitik möglich, die auch der im Inland bestehenden Pluralität von Initiativen und Trägern jenseits der staatlichen Ebene gerecht werden.

**Günther Maihold**, Dr. phil., Studium der Soziologie und Politikwissenschaft, war von 1988 bis 1995 Auslandsmitarbeiter der Friedrich-Ebert-Stiftung (FES) in Mexiko und Mittelamerika, danach Mitarbeiter im Referat Lateinamerika und Karibik der FES in Bonn und Leiter der Projektgruppe Entwicklungspolitik. Seit Juni 1999 ist er Direktor des Ibero-Amerikanischen Instituts Preußischer Kulturbesitz in Berlin.

---

<sup>24</sup> Witte, Barthold C.: Auswärtige Kulturpolitik des vereinten Deutschland, in: Zeitschrift für KulturAustausch, Bd. 42/1992, S. 12-20.

## Kulturbeziehungen

### **Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Guatemala über kulturelle Zusammenarbeit.** - In: Bundesgesetzblatt: Teil II (Bonn), (16. Januar 1993) 2, S. 63-64

**Thema:** Deutschland + Guatemala + Deutsch-guatemaltekisches Kulturabkommen (01.10.1990) + Bilaterales internationales Abkommen + Internationales Kulturabkommen + Bilaterale internationale Beziehungen + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Internationaler Austausch von Personen

**Aspekte:** Auswärtige Kulturpolitik + Internationaler Informationsaustausch + Wissenschaftleraustausch + Kulturaustausch + Kulturelle Einrichtung + Kunst + Literatur + Audiovisuelles Medium + Jugendaustausch + Sport  
D436782 Z - D 732

### **Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Nicaragua über kulturelle Zusammenarbeit.** - In: Bundesgesetzblatt: Teil II (Bonn), (22. Juli 1999) 18, S. 567-569

**Thema:** Deutschland + Nicaragua + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Auswärtige Kulturpolitik + Deutsch-nicaraguanisches Kulturabkommen (29.10.1992) + Bildungskooperation + Kulturaustausch

**Aspekte:** Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Förderung + Institutioneller Rahmen internationaler Beziehungen + Internationaler Austausch von Personen + Sport  
D594683 Z - D 732

### **Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Paraguay über kulturelle Zusammenarbeit.** - In: Bundesgesetzblatt: Teil II (Bonn), (11. Januar 1995) 1, S. 23-24

**Thema:** Deutschland + Paraguay + Bilaterale internationale Beziehungen + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Internationales Kulturabkommen

**Aspekte:** Kulturelle Einrichtung + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Internationaler Austausch von Personen + Wissenschaftleraustausch + Stipendiaten + Jugendaustausch + Kunst + Literatur + Film + Sport  
D466961 Z - D 732

### **Änderungsprotokoll zu dem am 29. August 1979 unterzeichneten Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Costa Rica über kulturelle Zusammenarbeit.** - In: Bundesgesetzblatt: Teil II (Bonn), (16. Januar 1993) 2, S. 67-68

**Thema:** Deutschland + Costa Rica + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Kulturaustausch + Änderung/ Ergänzung von völkerrechtlichem Vertrag + Internationales Kulturabkommen + Internationales Protokoll + Auslandskulturinstitut + Kulturelle Einrichtung + Aufgabenstellung + Internationaler Austausch von Personen  
D436788 Z - D 732

### **Alemania en la Argentina.** = Deutschland in Argentinien. / Textos: Gustavo A. Brandariz ... Coordinacion general: Leon Goldstein ... Trad.: Andrea Zwickowits. - Buenos Aires: Zago, 1997. - 175 S., zahlr. Ill.

**Thema:** Argentinien + Deutschland + Internationale Kulturbeziehungen + Auswanderung + Deutsche + Soziale Integration + Kulturelle Präsenz + Wirtschaftsbeziehungen zwischen Ländern + Bilaterale internationale Beziehungen + Geschichtlicher Überblick

**Aspekte:** Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Kulturaustausch + Kunst + Philosophie + Außenhandel + Außenhandelsstruktur + Direktinvestition  
D544770 Cb 19/173

### **Benecke, Dieter W.:** Die kulturellen Beziehungen zwischen Deutschland und Lateinamerika. - In: Deutsche in Lateinamerika - Lateinamerika in Deutschland. / Karl Kohut ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Americana Eystettensia: Serie B, Monographien, Studien, Essays; 7), S. 436-449, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Internationale Kulturbeziehungen + Kulturaustausch + Kulturprojekt + Maßnahme

**Aspekte:** Kulturelle Präsenz + Rezeption + Politische Faktoren + Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Inter Nationes (Bonn) + Literatur + Film + Kulturraum + Zielgruppe  
D525817 16/1069

### **Benecke, Dieter W.:** Relacoes culturais Brasil-Alemanha. / Trad. de Jorge Bernard Sperber. - In: Brasil e Alemanha: a construcao do futuro. / L. A. Moniz Bandeira ... (Organizadores). Instituto de Pesquisa de Relacoes Internacionais. - Brasilia, 1995, S. 435-441

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale Kulturbeziehungen + Kulturaustausch + Maßnahme + Kulturelle Veranstaltung + Gegenwärtige Lage + Entwicklungsperspektive/Entwicklungstendenz + Einschätzung/Abschätzung

**Aspekte:** Lateinamerikapolitik + Konzeption + Neuorientierung + Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Ziele/Programme von Institutionen/Vereinigungen + Goethe-Institut (München) + Inter Nationes (Bonn) + Regionale internationale Beziehungen + Mittel- und osteuropäische Länder + Europa + Integrationspolitik + Kulturvermittlung + Frankreich + Portugal

D472633 19/536

**Bestandsaufnahme und Perspektiven der deutsch-brasilianischen Beziehungen.** 1. Fachtagung der ADLAF-Arbeitsgruppe Brasilien; Vorwort: Institut für Wissenschaftliche Zusammenarbeit Tübingen, Abteilung Lateinamerika und Karibik (Konstanz, 21.-23. Juni 1996). / Andreas Boeckh ... (Hrsg.). / Arbeitsgemeinschaft Deutsche Lateinamerika-Forschung / Institut für wissenschaftliche Zusammenarbeit (Tübingen) - Frankfurt/Main: TFM, 1997. - 313 S., Tab., Lit.Hinw. (Biblioteca Luso-Brasileira; Bd. 3)

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Bilaterale internationale Beziehungen + Kulturaustausch + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Außenpolitik von Staaten + Wirtschaftsbeziehungen zwischen Ländern + Bestandsaufnahme + Entwicklungsperspektive/Entwicklungstendenz

**Aspekte:** Bildungskooperation + Wissenschaftliche Hochschule + Investitionspolitik + Umweltfaktoren + Internationale projektbezogene Zusammenarbeit + Indianer + Stadtentwicklung + Vergleich + Berlin + São Paulo  
D563869 18/399

**Boeckh, Andreas:** Die Zukunft der deutsch-brasilianischen Zusammenarbeit. Einige Anmerkungen zur kulturellen und technologischen Kooperation. - In: Brasilien - Land der Zukunft? / Rafael Sevilla ... (Hrsg.). - Unkel/Rhein ...: Horlemann, 1995. - (Edition Länderseminare), S. 93-116, Lit.Hinw.

Außerdem erschienen unter dem Titel: Boeckh, Andreas: Alemanha - Brasil: o futuro da cooperacao cultural e tecnologica. In: Brasil e Alemanha: a construcao do futuro. / L. A. Moniz Bandeira ... (org.). Instituto de Pesquisa de Relacoes Internacionais. - Brasilia, 1995. - S. 445-473.

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale Kulturbeziehungen + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Auswärtige Kulturpolitik + Außenkulturarbeit

**Aspekte:** Kulturelle Präsenz + Technologietransfer + Technologieintensive Industrie + Internationale industrielle Kooperation + Technologiepolitik + Entwicklungsperspektive/Entwicklungstendenz  
D475887 15/2119

**Brasil e Alemanha: a construcao do futuro.** Simposio realizado em Sao Paulo, 17 a 19 de agosto de 1995. / L. A. Moniz Bandeira ... (Organizadores). / Instituto de Pesquisa de Relacoes Internacionais. - Brasilia, 1995. - 695 S., Tab.

**Thema:** Brasilien + Deutschland + Bilaterale internationale Beziehungen + Wirtschaftsbeziehungen zwischen Ländern + Wirtschaftsbeziehungen von Staatengruppen + Nord-Süd-Beziehungen + Außenpolitische Interessen + Regionale Außenpolitik von Staaten + Mercado Comun del Sur + Europäische Union + Außenhandel

**Aspekte:** Geopolitik + Strategische Faktoren + Geopolitische Faktoren + Direktinvestition + Umweltpolitik + Internationale umweltpolitische Zusammenarbeit + Internationale Kulturbeziehungen + Internationale wissenschaftlich-technische Kommunikation  
D485836 19/536

**Brunn, Anke:** Tradicao, heranca e desenvolvimento nas relacoes culturais entre a Alemanha e o Brasil. / Trad. de Cristiane Roscoe Bessa. - In: Brasil e Alemanha: a construcao do futuro. / L. A. Moniz Bandeira ... (Organizadores). Instituto de Pesquisa de Relacoes Internacionais. - Brasilia, 1995, S. 575-582

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale Kulturbeziehungen + Kulturaustausch + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Bildungskooperation + Wissenschaftler austausch

**Aspekte:** Internationales Abkommen + Hochschulwesen + Wissenschaftliche Hochschule + Internationale Partnerschaft + Internationale projektbezogene Zusammenarbeit + Förderung + Deutsch + Fremdsprache + Stipendium + Institutioneller Rahmen internationaler Beziehungen + Deutscher Akademischer Austauschdienst (Bonn) + Fundacao Coordenacao de Aperfeicoamento de Pessoal de Nivel Superior (Brasil) + Ziele/Programme von Institutionen/Vereinigungen + Stiftung (Rechtsform) + Lateinamerikaforschung + Europäische Union + Lateinamerika + Aktionsprogramm  
D473588 19/536

**Cincuenta (50) anos de irradiacion cultural.** / Compilador: Karl Krispin. / Asociacion Cultural Humboldt. - Caracas, 1998. - 384 S., Ill., Kt., Tab., Lit.Hinw.

**Thema:** Venezuela + Deutschland + Internationale Kulturbeziehungen + Kulturaustausch + Auslandskulturinstitut + Asociacion Cultural Humboldt + Kulturelle Präsenz + Geschichtlicher Überblick

**Aspekte:** Bilaterale internationale Beziehungen + Literaturwissenschaft + Bildungskooperation + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Sprachwissenschaft + Film + Theater + Musik + Wissenschaftler austausch + Außenhandel  
D595485 Cb 19/175

**Deutsche in Lateinamerika - Lateinamerika in Deutschland.** / Karl Kohut ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - 449 S., Ill., graph. Darst., Tab., Lit.Hinw. (Americana Eystetten-sia: Serie B, Monographien, Studien, Essays; 7)

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Kulturaustausch + Bilaterale internationale Beziehungen + Kulturelle Präsenz + Rezeption + Einwanderung + Auslandsbild + Geschichtlicher Überblick + Bisherige Entwicklung, gegenwärtige Lage

**Aspekte:** Ethnische Bevölkerungsgruppe/Volksgruppe + Deutsche + Lateinamerikaforschung + Humboldt, Alexander von + Literatur + Kunst + Musik + Film + Auslandsschule + Tourismus + Auslandshilfepolitik (Industrie-land) + Bundesrepublik Deutschland (1949-1990) + Deutsches Reich + Deutschsprachige Länder

D525778 16/1069

**Deutsche Lateinamerikapolitik 1993.** Dokumentation. / Hrsg.: Auswärtiges Amt. - Bonn, 1994. - 212 S., Kt., Tab., Zeittaf.

**Thema:** Deutschland + Außenpolitik von Staaten + Lateinamerika + Internationale Wirtschaftsbeziehungen + Entwicklungspolitik + Außenhandelspolitik + Politische Ziele + Weltwirtschaftsordnung + Externe öffentliche Verschuldung + Menschenrechtspolitik + Auswärtige Kulturpolitik + Europäische Gemeinschaften + Europäische Union

**Aspekte:** Innenpolitische Lage/Entwicklung + Sozialpolitik + Demokratisierung + Drogenpolitik + Auslandsbild + Direktinvestition + Technologietransfer + Regionale internationale Wirtschaftskooperation + United Nations + Vereinigte Staaten + Internationale Handelsordnung

D451162 14/756

**Deutschland - Lateinamerika.** Geschichte, Gegenwart und Perspektiven. / Manfred Mols ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1994. - 429 S., Tab., Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Internationale Beziehungen + Außenpolitik von Staaten + Internationale Kulturbeziehungen + Entwicklungspolitik + Nord-Süd-Wirtschaftsbeziehungen + Gegenwärtige Lage + Geschichtlicher Überblick + Entwicklungsperspektive/Entwicklungstendenz

**Aspekte:** Außenpolitische Interessen + Diplomatische Beziehungen + Auslandshilfepolitik (Industrieland) + Außenkulturarbeit + Deutsche Demokratische Republik + Wirtschaftshilfe + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Kulturaustausch + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Wissenschaftleraustausch + Europäische Gemeinschaften + Multilaterale internationale Beziehungen + Stiftung (Rechtsform) + Friedrich-Ebert-Stiftung + Konrad-Adenauer-Stiftung + Hanns-Seidel-Stiftung + Friedrich-Naumann-Stiftung

D468001 15/78

**Encuentros y desencuentros.** Estudios sobre la recepcion de la cultura alemana en America Latina. / Miguel Giusti ... (eds.). / Pontificia Universidad Catolica del Peru. - Lima, 1993. - 283 S., Ill., Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Deutschland + Internationale Kulturbeziehungen + Nationalkultur + Kulturelle Werte und Normen + Kultureinfluß + Kulturelle Präsenz + Perception

**Aspekte:** Literatur + Roman + Kunst + Malerei + Humanismus + Politische Philosophie + Psychoanalyse

D427929 14/1299

**Goethe Institut informa.** Actividades. / Goethe-Institut (Mexico-City) - Mexico-City, 1995.

**Thema:** Mexiko + Deutschland + Internationale Kulturbeziehungen + Auslandskulturinstitut + Goethe-Institut (Mexico-City) + Kulturaustausch + Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht

I15957 Z - ME 116

**Goethe-Institut treinta anos en Mexico.** 30 aniversario del Instituto Goethe Mexico; 1966 - 1996. - / Goethe-Institut (Mexico-City) (Hrsg.). - Mexico, D.F., 1996. - 50 S., Ill., Kt.

**Thema:** Mexiko + Deutschland + Auswärtige Kulturpolitik + Auslandskulturinstitut + Goethe-Institut (Mexico-City) + Außenkulturarbeit + Kulturelle Präsenz + Bisherige Entwicklung

**Aspekte:** Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht + Kultur + Veranstaltungsprogramm + Bibliothek + Theater + Darstellende Künste + Film + Musik

D504991 Cb 19/171

**Harnischfeger, Horst:** Das Goethe-Institut in Mittelamerika. - In: Mittelamerika und Deutschland. / Hrsg. von Andreas Brockmann ... - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. -

(Anuario / Lateinamerika-Zentrum; Bd. 3), S. 148-154

**Thema:** Deutschland + Zentralamerika + Auswärtige Kulturpolitik + Goethe-Institut (Mexico-City) + Goethe-Institut (San Jose) + Ziele/Programme von Institutionen/Vereinigungen + Priorität + Förderung + Deutsch + Fremdsprache + Kulturaustausch

**Aspekte:** Mexiko + Costa Rica + Sprachunterricht + Kulturelle Veranstaltung + Kunst + Film + Musik + Tanz + Nachkontakt + Kuba

D520711 Z - D 4187

**Herzog, Roman:** Deutsch-lateinamerikanische Zukunft in partnerschaftlicher Zusammenarbeit. Rede des Bundespräsidenten in Köln. - In: Bulletin / Presse- und Informationsamt der Bundesregierung (Bonn), (12. November 1996) 89, S. 971-973

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Internationale Kulturbeziehungen + Interkulturelle Beziehungen + Internationale Handelsverflechtung + Bisherige Entwicklung

**Aspekte:** Kulturaustausch + Internationaler Austausch von Personen + Kulturkontakt + Literatur + Auslandshilfe/Entwicklungshilfe + Außenbeziehungen + Internationale umweltpolitische Zusammenarbeit

D519430 Z - D 731

-- Rede von Bundespräsident Roman Herzog vor dem Ibero-Amerika-Tag am 11. Oktober 1996 in Köln. - In: Aktuelle Unterrichtung für deutsche Auslandsvertretungen (Bonn), (1996), S. 34-39

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Lateinamerikapolitik + Kulturaustausch + Internationale projektbezogene Zusammenarbeit

**Aspekte:** Einwanderer + Ethnische Bevölkerungsgruppe/Volksgruppe + Deutsche + Literatur + Rezeption + Internationale Wirtschaftsbeziehungen + Internationaler Austausch von Personen + Ländergruppeninterne Beziehungen + Integrationspolitik + Europa + Internationale Partnerschaft + Umweltfaktoren  
D508882 Cb 19/158

**Hiller, Armin:** Auswärtige Kulturpolitik in Lateinamerika. (Vortrag des Vortragenden Legationsrats I Dr. Armin Hiller). - In: Deutsche Lateinamerikapolitik 1993. / Hrsg.: Auswärtiges Amt. - Bonn, 1994, S. 58-63

**Thema:** Lateinamerika + Deutschland + Auswärtige Kulturpolitik + Maßnahme + Regionale Außenpolitik von Staaten + Stellenwert + Kulturausgaben + Haushaltsdefizit

**Aspekte:** Wissenschaftshilfe + Internationaler Austausch von Personen + Studenten + Goethe-Institut (München) + Förderung + Kulturelles Erbe + Strukturveränderungen im internationalen System + Aus wirtschaftlicher Sicht

D458334 14/756

**Hofmeister, Wilhelm:** Deutschland und Lateinamerika. Für mehr als unverbindliche Freundschaft. - In: Aus Politik und Zeitgeschichte (Bonn), (18. September 1998) B39, S. 3-10, Lit.Hinw.

**Thema:** Bundesrepublik Deutschland (1949-1990) + Deutschland + Regionale Außenpolitik von Staaten + Lateinamerika + Bilaterale internationale Beziehungen + Lateinamerikapolitik + Außenpolitische Interessen + Außenwirtschaftliche Interessen

**Aspekte:** Wirtschaftsbeziehungen zwischen Ländern + Kulturaustausch + Internationaler Austausch von Personen + Studenten

D570533 Z - D 1852

**Humboldt.** / Editorial: Inter Nationes - Bonn: Inter Nationes, 1960-.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Internationale Kulturbeziehungen + Auswärtige Kulturpolitik + Kulturaustausch + Literatur + Fremdsprache + Deutsch + Kunst

**Aspekte:** Interkulturelle Beziehungen + Kulturelle Einrichtung + Schriftsteller + Roman + Kulturgeschichte + Kulturelle Präsenz + Theater + Museum + Ausstellung + Architektur + Film + Malerei + Musik + Tanz + Politische Kultur + Gesellschaftliche Prozesse

I11422 Z - D 1351

**Jacob, Olaf:** Die kulturellen und wissenschaftlichen Beziehungen der Bundesrepublik Deutschland zu Lateinamerika. - In: Deutschland - Lateinamerika. / Manfred Mols ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1994, S. 279-317, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Internationale Beziehungen + Internationale Kulturbeziehungen + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Kulturaustausch + Auswärtige Kulturpolitik + Wissenschaftspolitik + Bisherige Entwicklung

**Aspekte:** Außenpolitische Ziele + Internationale wissenschaftlich-technische Kommunikation + Informationszugang + Informationspolitik + Wissenschaftliche Kooperation + Internationaler Austausch von Personen + Wissenschaftleraustausch + Auslandsbild

D468140 15/78

**Kästner, Uwe:** Lateinamerika 1994: Realitäten und Herausforderungen. - In: Aussenpolitik (Hamburg), 45 (4. Quartal 1994) 4, S. 392-401

**Thema:** Lateinamerika + Regionale internationale Prozesse und Tendenzen + Deutschland + Regionale Außenpolitik von Staaten

**Aspekte:** Demokratisierung + Regionale internationale Sicherheitsstruktur + Menschenrechte + Wirtschaftliche Entwicklung + Armut + Wirtschaftsbeziehungen zwischen Ländern + Auslandshilfepolitik (Industrieland) + Internationale Kulturbeziehungen + Kulturaustausch + Europäische Union

D461893 Z - D 481

**Kinkel, Klaus:** Lateinamerika-Konzept der Bundesregierung. Erklärung der Bundesregierung abgegeben in der 56. Sitzung des Deutschen Bundestages am 22. September 1995. - In: Bulletin / Presse- und Informationsamt der Bundesregierung (Bonn), (26. September 1995) 74, S. 729-731

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Lateinamerikapolitik + Politische Konzeption + Internationaler Politikdialog + Außenwirtschaft + Kulturaustausch

**Aspekte:** Demokratisierung + Internationale Wirtschaftsbeziehungen + Europäische Union + Mercado Comun del Sur + Menschenrechte + Internationale Partnerschaft

D495602 Z - D 731

-- Lateinamerikapolitik der Bundesregierung. Vortrag von Bundesminister Dr. Kinkel in Bonn. - In: Bulletin / Presse- und Informationsamt der Bundesregierung (Bonn), (10. Juli 1997) 59, S. 682-684

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Internationale Beziehungen + Internationale Wirtschaftsbeziehungen + Internationale Kulturbeziehungen + Regionale Außenpolitik von Staaten

**Aspekte:** Nord-Süd-Dialog + Internationale industrielle Kooperation + Direktinvestition + Unternehmensbeteiligung + Kulturelle Präsenz + Internationale technisch-organisatorische Zusammenarbeit  
D568715 Z - D 731

**Kulturaustausch und akademischer Austausch.** - In: Deutschland und Mexiko / Bericht der Kommission Mexiko-Deutschland 2000. - Hamburg: Ibero-Amerika-Verein, 1994, S. 121-136

**Thema:** Deutschland + Mexiko + Internationale Kulturbeziehungen + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Auswärtige Kulturpolitik + Kulturaustausch + Internationaler Austausch von Personen + Wissenschaftleraustausch

**Aspekte:** Kunst + Literatur + Publizierung + Massenmedien + Audiovision + Sprache + Fremdsprache + Deutsch + Spanisch + Übersetzung + Lehrerausbildung + Länderforschung/Länderkunde + Wissenschaftliche Kooperation + Auslandsstudium + Stipendium + Jugendaustausch  
D453570 14/428

**Lateinamerika. 200 Jahre nach Humboldt.** - In: Zeitschrift für Kulturaustausch (Stuttgart), 49 (1999) 2, S. 3-150, Ill., Tab., Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Kultur + Kunst + Kulturelle Vielfalt + Kulturelle Identität + Gesellschaft + Kulturaustausch + Deutschland + Kulturelle Präsenz + Auswärtige Kulturpolitik + Humboldt, Alexander von + Beitrag (Leistung) + Lateinamerikaforschung + Wirkung/Auswirkung

**Aspekte:** Literatur + Film + Theater + Musik + Tanz + Rezeption + Goethe-Institut (München) + Ziele/Programme von Institutionen/Vereinigungen + Auflösung von Institutionen/Vereinigungen + Deutsche Demokratische Republik + Berlin + Bildungskooperation + Wissenschaftleraustausch + Ethnische Bevölkerungsgruppe/Volksgruppe + Deutsche + Latinos + Globalisierung internationaler Beziehungen + Exil + Demokratisierung + Politische Kultur + Massenmedien + Kultureinfluß + Vereinigte Staaten + Intellektuelle + Sport + Großstadt + Buenos Aires + Ciudad de Mexico + Sao Paulo + Brasilien + Chile + Kuba + Argentinien + Mexiko + Institut für Auslandsbeziehungen (Stuttgart) + Ausstellung  
D593619 JAB 1

**Lateinamerika heute: Wirtschaft, Politik, Medien.** = Latinoamerica hoy: economia, politica, medios de comunicacion. / Hildegard Stausberg (Hrsg.). Übers. und Red. der deutschen Version: Anke Berlin ... - Berlin: Ed. q, 1997. - 371 S., Ill., Tab. (Deutsche Welle Forum; Bd. 2)

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Bilaterale internationale Beziehungen + Massenmedien + Berichterstattung + Internationale Wirtschaftsbeziehungen + Deutschlandbild + Auslandsbild + Auslandshilfepolitik (Industrieland) + Lateinamerikapolitik

**Aspekte:** Wirtschaft + Direktinvestition + Rechtsstaat + Kulturaustausch + Literatur + Europa  
D554588 17/969

**Lateinamerika-Konzept der Bundesregierung.** - In: Verhandlungen des Deutschen Bundestages: Stenographischer Bericht (Bonn), 13 (22. September 1995) 56, S. 4715-4742

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Bundesregierung (Deutschland) + Außenpolitik + Außenpolitische Position + Internationale Wirtschaftskooperation + Internationale Zusammenarbeit + Außenpolitische Zusammenarbeit + Menschenrechtspolitik + Entwicklungspolitik + Außenwirtschaftspolitik + Gegenwärtige Lage

**Aspekte:** Europäische Union + Regionale Wirtschaftsintegration + Außenhandel + Kulturaustausch + Auswärtige Kulturpolitik + Freihandel + Marktwirtschaft + Wirtschaftswachstum + Politische Faktoren + Demokratisierung + Investition + Armutsbekämpfung  
D488465 Z - D 2678

**Lateinamerika-Konzept der Bundesregierung. Materialienband.** / Hrsg. vom Auswärtigen Amt ... - Bonn, ca. 1995. - 107 S., graph. Darst., Tab.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Internationale Beziehungen + Außenpolitische Planung + Entwicklungspotential + Auswärtige Kulturpolitik + Bildungskooperation + Internationale Wirtschaftskooperation + Internationale umweltpolitische Zusammenarbeit

**Aspekte:** Verteidigungspolitik/Sicherheitspolitik + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Drogenpolitik + Armutsbekämpfung + Ausbildung/Berufsausbildung + Umwelttechnologie + Telekommunikation + Außenhandelsförderung  
D495604 Cb 19/161

**Lateinamerika-Konzept der Bundesregierung. Unterrichtung durch die Bundesregierung. / Deutscher Bundestag.** - Bonn: Heger, 1995. - 14 S. (Verhandlungen des Deutschen Bundestages: Drucksachen; 13/1479)

**Thema:** Deutschland + Bilaterale internationale Beziehungen + Lateinamerika + Internationale Zusammenarbeit + Internationaler Politikdialog + Politische Konzeption + Auslandshilfepolitik (Industrieland) + Entwicklungspolitische Strategie + Auswärtige Kulturpolitik

**Aspekte:** Internationale projektbezogene Zusammenarbeit + Regionale internationale Sicherheitsstruktur + Lösung internationaler Probleme + Drogenhandel + Regionale internationale Wirtschaftskooperation + Unterstützung + Reformpolitik  
D480450 Z - D 1425

**Lateinamerika-Konzept der deutschen Bundesregierung. / Bundesregierung (Deutschland)** - In: Brasilien Dialog (Mettingen), (1995) 1-2, S. 69-81

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Außenpolitik von Staaten + Außenpolitisches Programm + Konzeption + Außenpolitische Ziele + Instrumente/Verfahren der Außenpolitik + Außenwirtschaft + Internationale

projektbezogene Zusammenarbeit + Auslandshilfepolitik (Industrieland) + Auswärtige Kulturpolitik + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation

**Aspekte:** Entwicklungspotential + Wirtschaftliche Faktoren + Demokratisierung + Menschenrechte + Außenpolitische Maßnahme + Vertrauensbildende Maßnahmen + Friedenssicherung + Europäische Union + Außenpolitische Öffentlichkeitsarbeit + Ausbildungshilfe + Umweltfaktoren  
D503594 Z - D 2888

**Lineamientos del Gobierno de la Republica Federal de Alemania para America Latina.** -

In: *Contribuciones / Centro Interdisciplinario de Estudios sobre el Desarrollo Latinoamericano* (Buenos Aires), 12 (abril-junio 1995) 2/46, S. 157-180

**Thema:** Deutschland + Regionale Außenpolitik von Staaten + Lateinamerika + Außenpolitisches Programm + Außenpolitische Interessen + Außenwirtschaftliche Interessen + Sicherheitspolitische Interessen + Auswärtige Kulturpolitik + Internationale Zusammenarbeit + Internationaler Handel + Entwicklungspolitik

**Aspekte:** Umweltschutz + Drogenpolitik + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Informationspolitik + Europäische Union + Instrumente der Außenwirtschaftspolitik  
D486431 Z - AT 237

**Mols, Manfred:** Struktur und künftiges Interessenprofil einer deutschen

Lateinamerikapolitik. - In: *Deutschland - Lateinamerika. / Manfred Mols ...* (Hrsg.). -

Frankfurt/Main: Vervuert, 1994, S. 379-422, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Internationale Beziehungen + Regionale internationale Beziehungen + Außenpolitik von Staaten + Außenpolitische Ziele + Entwicklungsperspektive/Entwicklungstendenz

**Aspekte:** Internationale Wirtschaftsbeziehungen + Nord-Süd-Wirtschaftsbeziehungen + Außenpolitisches Programm + Transnationale Prozesse + Bestimmungsfaktoren der Außenwirtschaftspolitik + Auswärtige Kulturpolitik + Zielvorstellung/Zielsetzung + Vorschlag/Initiative  
D468143 15/78

**Oliveira Pinto, Tiago de:** Brasilianische Kulturarbeit in Deutschland. - In: *Zeitschrift für Kulturaustausch* (Stuttgart), 49 (1999) 2, S. 70

**Thema:** Brasilien + Deutschland + Kulturaustausch + Auslandskulturinstitut + Brasilianisches Kulturinstitut in Berlin + Ziele/Programme von Institutionen/Vereinigungen + Kulturprojekt  
D593606 JAB 1

**Oliveira Pinto, Tiago de:** "O desafio de divulgar o Brasil". Über das Brasilianische Kulturinstitut (ICBRA) in Berlin. - In: *Bestandsaufnahme und Perspektiven der deutsch-brasilianischen Beziehungen. / Andreas Boeckh ...* (Hrsg.). - Frankfurt/Main: TFM, 1997. - (Biblioteca luso-brasileira; Bd. 3), S. 79-90, Lit.Hinw.

**Thema:** Brasilien + Deutschland + Auslandskulturinstitut + Brasilianisches Kulturinstitut in Berlin + Ziele/Programme von Institutionen/Vereinigungen + Auswärtige Kulturpolitik + Kulturaustausch

**Aspekte:** Gründung von Institutionen/Vereinigungen + Rechtsform + Private Kulturförderung + Öffentliche Kulturförderung + Auslandsbild  
D563876 18/399

**Die politischen Stiftungen.** / Josef Thesing ... - In: *Mittelamerika und Deutschland. / Hrsg. von Andreas Brockmann ...* - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Anuario / Lateinamerika-Zentrum; Bd. 3), S. 167-211, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Zentralamerika + Auslandshilfepolitik (Industrieland) + Politische Partei + Stiftung (Rechtsform) + Ziele/Programme von Institutionen/Vereinigungen + Konrad-Adenauer-Stiftung + Friedrich-Ebert-Stiftung + Friedrich-Naumann-Stiftung + Stiftungsverband Regenbogen (Dortmund) + Hanns-Seidel-Stiftung + Politische Bildung

**Aspekte:** Demokratisierungshilfe + Politische Beratung + Gewerkschaftsbewegung + Wirtschaftsreformen + Region + Integrationspolitik + Medienhilfe + Menschenrechte + Frauenfrage + Sozialreform + Bildungspolitik  
D509048 Z - D 4187

**Rall, Dietrich; Rall, Marlene:** Deutschland und Mexiko. - In: *Mexiko heute. / Dietrich Briese-meister ...* (Hrsg.). - 2., überarb. und aktualisierte Aufl. - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Bibliotheca Ibero-Americana; Bd. 56), S. 651-673, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Mexiko + Bilaterale internationale Beziehungen + Außenpolitische Zusammenarbeit + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Bildungskooperation + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Bisherige Entwicklung

**Aspekte:** Auslandsbild + Vorurteile + Offizielle internationale Kontakte + Diplomatische Beziehungen + Historische Epochen + Außenhandel + Wissenschaftleraustausch + Lateinamerikaforschung + Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Deutscher Akademischer Austauschdienst (Bonn) + Internationaler Austausch von Personen  
D513020 16/586

**La recepcion de la cultura alemana en America Latina.** Cinco visiones. / Karl Kohut (ed.). / Katholische Universität Eichstätt, Zentralinstitut für Lateinamerika-Studien. - Eichstätt, 1998. - 90 S., Lit.Hinw. (Mesa Redonda: Neue Folge; No. 11)

**Thema:** Lateinamerika + Deutschland + Kulturaustausch + Kulturelle Präsenz + Auslandsbild + Nationalkultur + Perzeption

**Aspekte:** Argentinien + Paraguay + Peru + Mexiko + Einwanderung + Kulturelle Identität + Kulturelle Werte und Normen + Kunst + Musik + Literatur  
D577548 Z - D 3852

**Rösler, Peter:** 80 Jahre Ibero-Amerika Verein. = 80 anos de la Asociacion Ibero-America. 1916 - 1996. / Hrsg.: Peter Knappertsbusch. - Hamburg: Ibero-Amerika-Verein, 1996. - 48,48 S., Ill.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Internationale Beziehungen + Internationale gesellschaftliche Vereinigung + Ibero-Amerika-Verein (Hamburg) + Außenwirtschaft + Beratungsinstitution + Geschichtlicher Überblick

**Aspekte:** Innere Organisation von Parteien/Vereinigungen + Auslandshandelskammer + Internationale Wirtschaftskooperation + Wirtschaftsverband + Lobbyismus + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Länderforschung/Länderkunde + Bibliothek + Außenhandelsförderung  
D511979 Ca 17/52

**Rossells, Beatriz:** La cooperacion internacional en la cultura: el caso de Bolivia. - In: Sintesis / Asociacion de Investigacion y Especializacion sobre Temas Iberoamericanos (Madrid), (julio-diciembre 1996) 26, S. 71-77

**Thema:** Bolivien + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Kulturgut + Kulturelles Erbe + Bisherige Entwicklung

**Aspekte:** United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation + Deutschland + Spanien + Kulturaustausch + Denkmal/Denkmalpflege + Kunst + Elektronische Medien  
D558557 Cb 18/265

**Schwamborn, Friedhelm:** Entwicklung und Schwerpunkte der wissenschaftlichen und kulturellen Beziehungen zwischen Brasilien und Deutschland. - In: Brasilien heute. / Dietrich Briesemeister ... (Hrsg.). Red.: Claudia Camp von der Gathen ... - Frankfurt/Main: Vervuert, 1994. - (Bibliotheca Ibero-Americana; Bd. 53), S. 587-602, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale Kulturbeziehungen + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Forschungspolitik + Wissenschaftspolitik + Gegenwärtige Lage + Geschichtlicher Überblick

**Aspekte:** Hochschulpolitik + Wissenschaftliche Kooperation + Internationaler Austausch von Personen + Auswärtige Kulturpolitik + Sprache + Deutsch + Sprachenpolitik + Kulturelle Präsenz  
D464936 14/1248

**Spohn, Hans Ulrich:** Die deutsch-bolivianischen Beziehungen im Wandel der Zeit. - In: Lateinamerika: Analysen, Daten, Dokumentation (Hamburg), 13 (1996) 31, S. 91-100, Lit. S. 100

**Thema:** Deutschland + Bolivien + Bilaterale internationale Beziehungen + Internationale Wirtschaftskooperation + Außenpolitische Zusammenarbeit + Internationale Kulturbeziehungen + Bilaterale Auslandshilfe + Geschichtlicher Überblick

**Aspekte:** Nichtstaatliche Organisation + Kirchliche Auslandshilfe + Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Außenkulturarbeit + Kulturelle Präsenz + Kultureinfluss + Demokratisierung + Kulturaustausch + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation  
D525598 Z - D 3313

**Valades, Adriana:** Las relaciones politicas y culturales entre Alemania y America Latina. - In: Foro Internacional (Mexico/D.F.), 32 (abril-septiembre 1992) 4/128-129, S. 455-466

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Multilaterale internationale Beziehungen + Internationale Kulturbeziehungen + Strukturveränderungen im internationalen System + Wiedervereinigung von Gebieten + Außenpolitische Neuorientierung

**Aspekte:** Ideologisch-kulturelle Faktoren der Außenpolitik + Innenpolitische Lage/Entwicklung + Politische Partei + Einstellung von Parteien zu bestimmten Fragen + Außenpolitische Interessen + Außenpolitische Zusammenarbeit + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Internationale Wirtschaftskooperation  
D417125 Z - ME 72

**Vierzig (40) Jahre DIAG - Deutsch-Ibero-Amerikanische Gesellschaft.** / Red.: Herrat Zeinecke. Deutsch-Ibero-Amerikanische Gesellschaft. - Frankfurt/Main: DIAG, ca. 1994. - 34 S., Ill.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Internationale Beziehungen + Internationale gesellschaftliche Vereinigung + Deutsch-Ibero-Amerikanische Gesellschaft + Internationale Kulturbeziehungen + Internationale Wirtschaftskooperation + Bisherige Entwicklung

**Aspekte:** Innere Organisation von Institution + Verbandspolitik + Außenwirtschaft + Wirtschaftsförderung + Modernisierung + Ausstellung + Internationaler Wettbewerb - Wettbewerbsfähigkeit + Direktinvestition + Denkmal/Denkmalpflege  
S10434 Ca 14/323

**Wagner, Christoph:** Die offiziöse Außen- und Entwicklungspolitik der deutschen politischen Stiftungen in Lateinamerika. - In: Deutschland - Lateinamerika. / Manfred Mols ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1994, S. 167-228, Tab., Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Internationale Beziehungen + Auslandshilfe/Entwicklungshilfe + Gesellschaftliche Vereinigung + Stiftung (Rechtsform) + Außenbeziehungen



**Aspekte:** Entwicklungsinstitution + Außenkulturarbeit + Private Auslandshilfe + Politische Vereinigung mit internationalen Zielen + Friedrich-Ebert-Stiftung + Konrad-Adenauer-Stiftung + Friedrich-Naumann-Stiftung + Hanns-Seidel-Stiftung  
D468136 15/78

**Werz, Nikolaus:** Auswärtige Kulturpolitik und die kulturelle Präsenz Lateinamerikas in Deutschland. - In: Lateinamerika Jahrbuch 1995. / Institut für Iberoamerika-Kunde. – Frankfurt/Main: Vervuert, 1995, S. 48-78, Tab., Lit. S. 70-73

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Auswärtige Kulturpolitik + Internationale Kulturbeziehungen + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Kulturaustausch + Maßnahme + Konzeption  
**Aspekte:** Deutsche Demokratische Republik + Deutschlandbild + Auslandsbild + Kulturelle Präsenz + Ethnische Bevölkerungsgruppe/Volksgruppe + Deutsche + Auslandsschule + Wissenschaftleraustausch + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Goethe-Institut (München) + Inter Naciones (Bonn) + Politische Partei + Stiftung (Rechtsform) + Kunst + Kuba  
D502032 Hp IV AM I 14

**Werz, Nikolaus:** Heimatpflege, interkultureller Dialog oder Standortpolitik? - In: Zeitschrift für Kulturaustausch (Stuttgart), 49 (1999) 2, S. 18-21, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Auswärtige Kulturpolitik + Konzeption + Maßnahme + Kulturaustausch + Stellenwert + Lateinamerikapolitik + Einschätzung/Abschätzung  
**Aspekte:** Ethnische Bevölkerungsgruppe/Volksgruppe + Deutsche + Kulturelle Identität + Kulturelle Vielfalt + Standortfaktoren + Internationaler Wettbewerb + Regionale internationale Beziehungen + Vereinigte Staaten + Europäische Gemeinschaften + Öffentliche Diskussion + Kulturpolitik + Wiedervereinigung von Gebieten + Historische Faktoren  
D593617 JAB 1

**Zusatzabkommen zum Kulturabkommen vom 20. November 1964 zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Peru über den Status der kulturellen Einrichtungen und der entsandten Fachkräfte. -**

In: Bundesgesetzblatt: Teil II (Bonn), (1. Juli 1998) 22, S. 1141-1143

**Thema:** Deutschland + Peru + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Auswärtige Kulturpolitik + Außenkulturarbeit + Auslandskulturinstitut + Internationaler Austausch von Personen + Internationales Kulturabkommen  
**Aspekte:** Facharbeitskräfte + Experten + Auslandsaufenthalt + Arbeitsbedingungen + Aufenthaltsgenehmigung + Arbeitserlaubnis  
D565724 Z - D 732

## Bildungs- und Wissenschaftskooperation

**Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Republik Peru. Vorhaben "Studien- und Fachkräftefonds. - In: Bundesgesetzblatt: Teil II (Bonn), (12. März 1992) 8, S. 190-191**

**Thema:** Deutschland + Peru + Internationales Wirtschaftsabkommen + Finanzielle Auslandshilfe + Internationaler Kredit + Kreditanstalt für Wiederaufbau (Frankfurt/Main) + Entwicklungsprojekt + Ausbildung/Berufsausbildung  
D393509 Z - D 732

**Absichtserklärung über die jugendpolitische Zusammenarbeit zwischen dem Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend der Bundesrepublik Deutschland und dem Staatsministerium für Jugend der Republik Venezuela. /**

Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (Deutschland) (Hrsg.). Staatsministerium für Jugend (Venezuela) - Caracas, 1997. - 3 S.

**Thema:** Deutschland + Venezuela + Jugendpolitik + Internationale Zusammenarbeit + Internationale projektbezogene Zusammenarbeit + Jugendaustausch + Ausbildungshilfe + Aktionsprogramm + Internationale Vereinbarung  
**Aspekte:** Jugendbildung + Jugendhilfe + Kulturaustausch + Musik + Berufsbildung + Fortbildung + Internationaler Informationsaustausch + Konzeption  
D546384 Cb 19/162

**Actas del VIII Congreso Latinoamericano de Estudios Germanísticos. = VIII. Lateinamerikanischer Germanistenkongreß. Tan lejos y tan cerca - contactos lingüísticos, literarios y culturales entre Latinoamérica y la Europa de habla alemana; Mexico, 24 al 28 de octubre de 1994. / Dietrich Rall ... ed. / Facultad de Filosofía y Letras, Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Universidad Nacional Autónoma de México. - México D.F., 1996. - XXI, 641 S., Ill., graph. Darst., Tab., Lit.Hinw.**

**Thema:** Lateinamerika + Deutschland + Deutschsprachige Länder + Deutsch + Fremdsprache + Sprachunterricht + Literaturwissenschaft + Sprachwissenschaft + Kulturaustausch  
**Aspekte:** Germanistik + Literatur + Rezeption + Übersetzung + Grammatik/Sprachlehre + Mehrsprachigkeit + Spanisch + Portugiesisch + Länderforschung/Länderkunde + Lehrerausbildung + Berufsbildung  
D511632 17/430

**AKTEN DES DEUTSCHEN HISPANISTENTAGES. GÖTTINGEN, 28.2.-3.3.1991.** / Christoph Strosetzki (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert Verl., 1993. - VII,374 S., graph. Darst., Lit.Hinw. (Studia Hispanica; Bd. 2)

**Thema:** Hispanistik + Wissenschaftliche Konferenz/Tagung + Sprachwissenschaft + Spanisch + Portugiesisch + Lusitanistik + Deutschland + Forschungsgegenstand + Stand der Forschung + Forschungsergebnisse

**Aspekte:** Abgrenzung wissenschaftlicher Disziplinen/Gebiete + Romanistik + Forschung und Lehre + Spanischsprachige Länder + Portugiesischsprachige Länder + Philologie + Sprachenentwicklung + Historische Epochen + Grammatik/Sprachlehre + Sprachenpolitik + Übersetzung + Fachsprache + Zweitsprache + Internationale Kulturbeziehungen + Portugal

H10134 13/417

**Arndt, Christine:** Tropisches Tauwetter. Deutsche Hochschulrektoren und der DAAD in Havanna. - In: DAAD-Letter (Königswinter), (Juni 1999) 2, S. 25-27, Ill.

**Thema:** Deutschland + Kuba + Bildungskoooperation + Hochschulwesen + Wissenschaftshilfe + Wissenschaftler austausch

**Aspekte:** Wiedervereinigung von Gebieten + Deutsche Demokratische Republik + Internationale Verpflichtungen

D592915 Z - D 2896

**Bein, Roberto:** Sprachenpolitik und Deutschunterricht in Argentinien. - In: Info DaF in Argentinien (Buenos Aires), (Mai 1999) 12, S. 15-18, Lit.Hinw.

**Thema:** Argentinien + Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht + Schulerziehung/Schulbildung + Sprachenpolitik + Bildungsziele

**Aspekte:** Mehrsprachigkeit + Sprachgebrauch + Zweitsprache + Sprachenentwicklung + Sprachenrecht + Sprachminderheit + Rechtliche Regelung

D592091 Z - AT 241

**Bekanntmachung der deutsch-bolivianischen Vereinbarung über die Förderung deutsch-bolivianischer Schulen.** Vom 11. November 1997. - In: Bundesgesetzblatt: Teil II (Bonn), (30. Dezember 1997) 51, S. 2213-2215

**Thema:** Deutschland + Bolivien + Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Bildungskoooperation + Schulerziehung/Schulbildung + Auslandsschule + Öffentliche Ausgaben für Bildung/Erziehung + Internationales Kulturabkommen

**Aspekte:** Allgemeinbildende Schule + Abschlußprüfung/Diplom + Fremdsprachenkenntnisse + Deutsch + Sprachunterricht + Mehrsprachigkeit + Ausbildung/Berufsausbildung

D550415 Z - D 732

**Bemmerlein, Anton:** Konzept, Realisierung und Perspektiven eines Deutschen Spanischlehrerverbandes. Zur Geschichte des DSV von seiner Gründung bis zum Beginn des Jahres 1994. - In: De orbis Hispani linguis litteris historia moribus. / Hrsg. von Axel Schönberger ... - Frankfurt/Main: Domus Editoria Europaea, 1994, S. 1109-1137

**Thema:** Deutschland + Lehrer + Spanisch + Fremdsprache + Sprachunterricht + Deutscher Spanischlehrerverband + Fachgebiet/Arbeitsgebiet + Konzeption + Bisherige Entwicklung + Entwicklungsperspektive/Entwicklungstendenz

**Aspekte:** Fachverband + Gründung von Institutionen/Vereinigungen + Innere Organisation von Institutionen + Leistungsfähigkeit von Institutionen + Zeitschrift + Hispanorama + Internationale Zusammenarbeit + Spanien + Lateinamerika + Kulturvermittlung

D473745 15/401

**Berichte der Außenstellen.** / Deutscher Akademischer Austauschdienst. - Bonn: DAAD, 1985-

**Thema:** Deutschland + Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Deutscher Akademischer Austauschdienst (Bonn) + Ausland + Bilaterale internationale Beziehungen + Wissenschaftliche Kooperation + Hochschulwesen + Hochschulpolitik + Auswärtige Kulturpolitik + Auslandskulturinstitut

**Aspekte:** Internationaler Austausch von Personen + Studenten + Wissenschaftler austausch + Internationale Partnerschaft + Hochschule + Bildungspolitik + Forschungspolitik + Wissenschaftshilfe + Handlungsspielraum von Institutionen + Vereinigte Staaten + Zentralamerika + Brasilien + Vereinigtes Königreich + Frankreich + Ägypten + Kenia + Indonesien + Indien + Japan

I11580 Z - D 3721

**Bestandsaufnahme und Zukunftsperspektiven der deutschsprachigen Lusitanistik.** Standpunkte und Thesen. / Dietrich Briesemeister ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: TFM, 1998. - 370 S., Lit.Hinw. (Biblioteca Luso-Brasileira; Bd. 4)

**Thema:** Deutschland + Philologie + Romanistik + Lusitanistik + Forschung und Lehre + Stand der Forschung

**Aspekte:** Hochschulbildung/Hochschulabschluss + Bildungsveranstaltung/Lehrveranstaltung + Lehrstuhl/Seminar + Hochschulinstitut + Sprachwissenschaft + Literaturwissenschaft + Übersetzung

D593041 18/1036

**Born, Sigrid; Reuter, Birgit:** Deutsche Zusammenarbeit mit Lateinamerika. Studium in Deutschland, Wissenschaftler austausch und Hochschulkooperation für künftige Führungskräfte. - Bonn: IN, 1998. - 18 S., Lit.Hinw. (IN-Press: Basis-Info; 23/1998)

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Bildungskooperation + Wissenschaftleraustausch + Internationaler Austausch von Personen + Studenten + Hochschullehrer + Führungskräfte + Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Ziele/Programme von Institutionen/Vereinigungen + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Auslandshilfepolitik (Industrieland)

**Aspekte:** Hochschulwesen + Standortfaktoren + Internationaler Wettbewerb + Ausbildungshilfe + Deutscher Akademischer Austauschdienst (Bonn) + Alexander von Humboldt-Stiftung (Bonn) + Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (Eschborn) + Carl-Duisberg-Gesellschaft (Köln) + Deutsche Stiftung für Internationale Entwicklung + Entwicklungsländer + Internationale Partnerschaft + Wissenschaftliche Hochschule  
D591570 Cb 19/140

**Briesemeister, Dietrich:** Die Brasilienstudien in Deutschland. - In: *Topicos* (Bonn), 37 (1998) 4, S. 30-31, Ill.

**Thema:** Deutschland + Wissenschaftsgebiete + Forschungsgegenstand + Brasilien + Länderforschung/Länderkunde + Wissenschaftliche Tätigkeit + Bisherige Entwicklung + Forschung und Lehre

**Aspekte:** Stellenwert + Lateinamerikaforschung + Lusitanistik + Philologie + Forschungsinstitut  
D592849 Z - D 1757

**Contextos, historias y transferencias en los estudios latinoamericanistas europeos.** Los casos de Alemania, España y Francia. / Susanne Klengel (ed.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1997. - 232 S., Lit.Hinw. (Editionen der Iberoamericana: Serie A, Literaturgeschichte und -kritik; 15)

**Thema:** Lateinamerikaforschung + Spanien + Frankreich + Deutschland + Deutschsprachige Länder + Forschungsgegenstand + Hispanistik + Lusitanistik + Romanistik + Literaturwissenschaft + Sprachwissenschaft + Lateinamerika

**Aspekte:** Literatur + Belletristik + Rezeption + Ethnologie/Volkskunde + Modernität/Moderne + Interkulturelle Beziehungen  
D587133 18/579

**Deutsch als Fremdsprache.** = Aleman como lengua extranjera y linguística aplicada. / Lutz Götze ... - In: *Actas del VIII Congreso Latinoamericano de Estudios Germanísticos.* / Dietrich Rall ... ed. Facultad de Filosofía y Letras, Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras, Universidad Nacional Autónoma de México. - México D.F., 1996, S. 401-517, Ill., graph. Darst., Tab., Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Deutsch + Fremdsprache + Sprachunterricht + Lehrmethoden/Lernmethoden + Didaktik + Sprachwissenschaft + Literatur + Rezeption

**Aspekte:** Unterrichtssprache + Grammatik/Sprachlehre + Phonologie + Lernen/Lernprozeß + Motivation + Costa Rica + Goethe-Institut (München) + Video  
D511023 17/430

**Deutsch-brasilianische Vereinbarung über Hochschulzusammenarbeit.** = Acordo teuto-brasileiro de cooperacao academica. - In: *Rundschreiben / Hochschulrektorenkonferenz* (Bonn), (20. März 1997) 8, S. 2-5, 2-5

Außerdem erschienen in: *Arbeitsbericht 1996.* / Hochschulrektorenkonferenz. - Bonn, 1997. - S. 43-47 (deutsch).

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale Kulturbeziehungen + Hochschulwesen + Wissenschaftliche Hochschule + Bildungskooperation + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Internationales Kulturabkommen

**Aspekte:** Kulturaustausch + Internationaler Austausch von Personen + Wissenschaftleraustausch + Forschung und Lehre + Forschungsprojekt + Wissenschaftspolitik + Forschungspolitik + Staatliche Forschungsförderung  
D539172 Z - K 4 245

**Deutsch-chilenische Vereinbarung über Hochschulzusammenarbeit.** = Convenio Marco Chileno Aleman sobre cooperacion academica. Zwischen der HRK und dem Consejo de Rectores de las Universidades Chilenas (CRUCH) vom 16. April 1999. - In: *Rundschreiben / Hochschulrektorenkonferenz* (Bonn), (30. April 1999) 14, S. 1-13

**Thema:** Deutschland + Chile + Deutsch-chilenische Vereinbarung über Hochschulzusammenarbeit (16.04.1999) + Bildungskooperation + Hochschulwesen + Internationaler Austausch von Personen + Studenten

**Aspekte:** Wissenschaftliche Hochschule + Zugang zu Bildungseinrichtungen + Auslandsstudium + Postgraduierten-Studium + Praktikum  
D593008 Z - K 4 245

**Deutsch-mexikanische Vereinbarung über Hochschulzusammenarbeit.** Bonn, 9. Oktober 1997. - In: *Arbeitsbericht 1997.* / Hochschulrektorenkonferenz. - Bonn, 1998, S. 125-130

**Thema:** Deutschland + Mexiko + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Forschung und Lehre + Bildungskooperation + Internationaler Austausch von Personen + Stipendiaten + Internationales Kulturabkommen

**Aspekte:** Wissenschaftlicher Nachwuchs + Forschungsprojekt + Staatliche Forschungsförderung + Wissenschaftleraustausch + Promotion (Doktorat) + Auslandsstudium + Zugang zu Bildungseinrichtungen  
D570738 Z - D 4000

**Deutsch-mexikanische Vereinbarung über Hochschulzusammenarbeit.** Bonn, 16. April 1996. - In: Arbeitsbericht 1996. / Hochschulrektorenkonferenz. - Bonn, 1997, S. 65-68

**Thema:** Deutschland + Mexiko + Bildungskooperation + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Hochschulwesen + Internationale Partnerschaft

**Aspekte:** Auslandsstudium + Postgraduierten-Studium + Internationaler Austausch von Personen + Anerkennung von Ausbildungszeiten/-abschlüssen  
D539190 Z - D 4000

**Deutsche Sprache und Kultur in den Amerikas.** - In: Die Unterrichtspraxis - Teaching German (Cherry Hill/N.J.), 29 (Spring 1996) 1, S. 1-129, graph. Darst., Tab., Lit.Hinw.

**Thema:** Nordamerika + Zentralamerika + Südamerika + Sprachwissenschaft + Germanistik + Sprachunterricht + Fremdsprache + Deutsch + Länderforschung/Länderkunde

**Aspekte:** Mexiko + Lehrerbildung + Fortbildung + Kanada + Kulturvermittlung + Lernen/Lernprozess + Wortschatz + Literatur + Übersetzung + Kunst + Film + Portugiesisch + Argentinien + Exil + Unterricht + Lehrmittel + Massenmedien

D514868 Z - USA 815

**Deutschland-Lateinamerika.** Förderprogramme für die Wissenschafts- und Bildungsbeziehungen. / Red.: Claudia Hamann. / Universität Rostock, Institut für Politik- und Verwaltungswissenschaften. - Rostock, 1996. - 82 S., Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Bildungskooperation + Hochschulwesen + Internationale wissenschaftlich-technische Kommunikation + Institutioneller Rahmen internationaler Beziehungen + Förderung + Stipendieninformation

**Aspekte:** Internationaler Austausch von Personen + Studenten + Wissenschaftleraustausch + Postgraduierten-Studium + Internationale projektbezogene Zusammenarbeit + Praktikum

D526682 Hp V AM I 11

**Deutschsprachige Lateinamerika-Forschung.** = Investigacion sobre America Latina en los paises de habla Aleman. Institutionen, Wissenschaftler und Experten in Deutschland, Österreich und der Schweiz; Neuere Veröffentlichungen. / Hrsg. von Wolfgang Grenz unter Mitarb. von Brigitte Farenholtz ... / Hrsg. vom Institut für Iberoamerika-Kunde, im Auftrag der Arbeitsgemeinschaft Deutsche Lateinamerika-Forschung (ADLAF). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1993. - XXI, 712 S.

**Thema:** Deutschsprachige Länder + Deutschland + Österreich + Schweiz + Lateinamerikaforschung + Lateinamerika + Karibischer Raum + Wissenschaftliche Einrichtung + Wissenschaftler + Wissenschaftliche Tätigkeit

**Aspekte:** Dokumentation wissenschaftlicher Institutionen + Forschungsinstitut + Universitäre Forschungseinrichtung + Wissenschaftsgebiete + Schwerpunkt + Fachbibliothek + Wissenschaftliche Bibliothek + Archiv + Information und Dokumentation + Fachinformationseinrichtung + Publikationsverzeichnis + Angaben zur Person

D431743 Hp V AM I 10

**Deutschunterricht an Schulen in Südbrasilien.** Im Bundesstaat Parana, im Bundesstaat Rio Grande do Sul, im Bundesstaat Santa Catarina. - In: Der deutsche Lehrer im Ausland (Hannover), 43 (Juli 1996) 3, S. 163-167, Kt., Tab.

**Thema:** Brasilien + Schulerziehung/Schulbildung + Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht

**Aspekte:** Lehrerbildung + Berufsbildung + Abschlußprüfung/Diplom + Schüler + Bildungsstand  
D511686 Z - D 2609

**Deutschunterricht in den Ländern des Mercosur.** = Ensenanza de Aleman en los paises del Mercosur. Ein Beitrag zum Plurilinguismus im Bildungswesen; Cordoba 22.-24.7.98, Dritter Argentinischer Deutschlehrerkongreß, Regionaltagung des IDV. / Hrsg. vom Goethe Institut Buenos Aires im Auftrag der Deutschlehrerverbände Argentinien, Brasiliens, Chiles, Paraguays und Uruguays. - Buenos Aires, 1998. - 65,79 S., Tab., Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Mercado Comun del Sur + Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht + Sprachenpolitik + Mehrsprachigkeit + Kulturelle Vielfalt

**Aspekte:** Argentinien + Brasilien + Chile + Paraguay + Uruguay + Sprachenentwicklung + Fremdsprachenkenntnisse + Sprachenrecht

D573972 Goe 201

**Dritte deutsch-brasilianische Vereinbarung über Hochschulzusammenarbeit.** Bonn und Brasilia, 31. Juli 1997. - In: Arbeitsbericht 1997. / Hochschulrektorenkonferenz. - Bonn, 1998, S. 105-107

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Forschung und Lehre + Bildungskooperation + Internationaler Austausch von Personen + Stipendiaten + Internationales Kulturabkommen

D570737 Z - D 4000

**Eggenesperger, Klaus:** (K)ein Konzept in Brasilien? Deutschstudien an brasilianischen Universitäten; Eine Replik. - In: Informationen Deutsch als Fremdsprache (München), 24 (August 1997) 4, S. 493-498, Lit.Hinw.

**Thema:** Brasilien + Hochschulbildung/Hochschulausbildung + Sprachwissenschaft + Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht + Studiengang

**Aspekte:** Bildungsziele + Lehrinhalte/Lehrplan + Assistenten/Lektoren (Hochschule) + Lehrmethoden/Lernmethoden + Lernen/Lernprozeß + Länderforschung/Länderkunde + Audiovisuelles Medium + Konzeption  
D539109 Z - D 2802

**Elorduy, Esther; Fandrych, Christian; Tallowitz, Ulrike:** Neue Wege in der Deutschlehrerausbildung. Das Beispiel Mexiko. - In: Die Unterrichtspraxis - Teaching German (Cherry Hill/ N.J.), 29 (Spring 1996) 1, S. 21-28, Lit.Hinw.

**Thema:** Mexiko + Lehrerausbildung + Fortbildung + Sprachunterricht + Fremdsprache + Deutsch

**Aspekte:** Hochschulbildung/Hochschulausbildung + Studiengang + Bildungsveranstaltung/Lehrveranstaltung + Didaktik + Lehrmethoden/Lernmethoden + Fernstudium/Fernunterricht + Lehrinhalte/Lehrplan  
D514871 Z - USA 815

**Elschnig, Hanns Dieter:** 50 anos de intercambio educativo. - In: 50 anos de irradiacion cultural. / Compilador: Karl Krispin. Asociacion Cultural Humboldt. - Caracas, 1998, S. 279-288, Ill.

**Thema:** Deutschland + Venezuela + Bildungskooperation + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Auslandsschule + Schulerziehung/Schulbildung + Kulturkontakt + Auslandsstudium + Stipendium  
D595562 Cb 19/175

**Gärtner, Angelika:** Fachdeutsch an der Bundesuniversität Porto Alegre/Brasilien. - In: Zielsprache Deutsch (Ismaning), 27 (Dezember 1996) 4, S. 199-208, Lit.Hinw.

**Thema:** Brasilien + Hochschulbildung/Hochschulausbildung + Wissenschaftliche Hochschule + Porto Alegre + Fremdsprache + Deutsch + Fachsprache + Sprachunterricht

**Aspekte:** Sprachwissenschaft + Literaturwissenschaft + Studiengang + Lehrmittel + Lehrbuch + Lehrerausbildung + Lehrinhalte/Lehrplan + Bildungsziele + Lehrmethoden/Lernmethoden + Lernen/Lernprozess  
D521296 Z - D 2247

-- Que tal pedir Eisbein? Die deutsche Sprache in Rio Grande do Sul, Südbrasilien. -

In: Sprachreport (Mannheim), (1. Quartal 1997) 1, S. 1-5, Ill., Kt., Lit.Hinw.

**Thema:** Brasilien + Region + Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht + Sprachenentwicklung + Gegenwärtige Lage + Rio Grande do Sul

**Aspekte:** Einwanderung + Deutsche + Geschichtlicher Überblick + Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Deutscher Akademischer Austauschdienst (Bonn) + Assistenten/Lektoren (Hochschule) + Hochschulbildung/Hochschulausbildung + Schulerziehung/Schulbildung + Lehrerausbildung + Printmedien + Sprachgebrauch  
D530348 Z - D 3382

**Gorlinsky, Peter:** Deutsch in der Welt. Eine Streitschrift. - Buenos Aires: Alemann S.R.L., 1992. - 107 S., Ill., Kt.

**Thema:** Argentinien + Fremdsprache + Deutsch + Gegenwärtige Lage

**Aspekte:** Literatur + Sprachgebrauch + Muttersprache + Sprachenentwicklung + Mehrsprachigkeit + Sprachunterricht  
D448895 Ca 14/2

**Handbuch der deutschsprachigen Lateinamerikakunde.** / Hrsg. von Nikolaus Werz. / im Auftr. der Arbeitsgemeinschaft Deutsche Lateinamerika-Forschung (ADLAF) und des Arnold-Bergstraesser-Instituts. - Freiburg: ABI, 1992. - XIII, 890 S., Lit.Hinw. (Freiburger Beiträge zu Entwicklung und Politik; 11)

**Thema:** Lateinamerikaforschung + Deutschland + Schweiz + Österreich + Wissenschaftliche Disziplinen + Sozialwissenschaften + Naturwissenschaften + Geisteswissenschaften + Stand der Forschung + Forschungsprojekt + Entwicklungsperspektive/Entwicklungstendenz + Bibliographie

**Aspekte:** Deutschsprachige Länder + Wissenschaftsgeschichte + Wissenschaftliche Kooperation + Architektur + Ethnologie/Volkskunde + Forstwissenschaft + Anthropogeographie + Physische Geographie + Geologie + Geschichte + Kulturanthropologie + Kunstgeschichte + Literaturwissenschaft + Medizin + Musikwissenschaft + Paläontologie + Politische Wissenschaft + Psychologie + Rechtswissenschaft + Soziologie + Sprachwissenschaft + Religionswissenschaft + Wirtschaftswissenschaften + Zoologie  
D417907 13/125

**Hinrichs, Beatrix:** Zur Problematik des DaF-Unterrichts an deutschen Schulen im Ausland.

Dargestellt am Beispiel einer deutsch-peruanischen Begegnungsschule. -

In: Informationen Deutsch als Fremdsprache (München), 24 (Dezember 1997) 6, S. 808-817, Lit.Hinw.

**Thema:** Peru + Deutschland + Internationale Kulturbeziehungen + Auslandsschule + Schulerziehung/Schulbildung + Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht

**Aspekte:** Bildungskooperation + Sprachenpolitik + Auswärtige Kulturpolitik + Unterrichtssprache + Lernen/Lernprozess + Interkulturelle Erziehung + Bildungsstand  
D549611 Z - D 2802

**Die Hochschulkooperation innerhalb des MERCOSUL. / DAAD.** - In: Brasilien Dialog (Mettingen), (1995) 1-2, S. 85-90

**Thema:** Deutschland + Mercado Comun del Sur + Bildungskooperation + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Hochschulbildung/Hochschulausbildung + Forschung und Lehre + Bildungsstand + Stand der Forschung

**Aspekte:** Argentinien + Brasilien + Paraguay + Uruguay + Internationaler Austausch von Personen + Stipendiaten + Wissenschaftleraustausch + Wissenschaftliche Kooperation + Freihandel + Wirtschaftsbeziehungen zwischen Ländern + Sozio-ökonomischer Wandel  
S10668 Z - D 2888

**Holtz, Uwe:** Eine neue Politik für Lateinamerika? Das Konzept der Bundesregierung für die Entwicklungszusammenarbeit mit Lateinamerika auf dem Prüfstand. - In: Asien, Afrika, Lateinamerika (Berlin), 22 (1994) 1, S. 17-33

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Auslandshilfepolitik (Industrieland) + Entwicklungspolitische Strategie + Sozio-ökonomische Entwicklung + Politische Neuorientierung

**Aspekte:** Entwicklungshemmnisse + Armutsbekämpfung + Wettbewerbsfähigkeit + Umweltschutz + Bildung + Bilaterale Auslandshilfe  
D461473 Z - D 2709

**Hundskopf, Miguel Giusti:** Neue "europäische" Perspektiven der Entwicklungszusammenarbeit zwischen Deutschland und Lateinamerika. - In: Wissenschaftleraustausch und Entwicklungszusammenarbeit vor der Jahrtausendwende. / Alexander von Humboldt-Stiftung (Hg.). - Baden-Baden: Nomos Verl.-Ges., 1998 S. 337-341

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Auslandshilfepolitik (Industrieland) + Konzeption + Neuorientierung + Entwicklungspolitische Strategie + Europäische Union + Integrationspolitik + Wissenschaftleraustausch + Zielvorstellung/Zielsetzung

**Aspekte:** Nord-Süd-Beziehungen + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Wirkung/Auswirkung + Süd-Süd-Beziehungen + Ländergruppeninterne Beziehungen + Wirtschaftliche Integrationspolitik  
S10788 18/745

**Info DaF in Argentinien.** Zeitschrift für Deutschlehrer = Revista para profesores de aleman. / Ed.: Verband Deutschsprachiger Lehrer und DaF-Lehrer in Argentinien. Goethe-Institut. - Buenos Aires, 1993-

**Thema:** Argentinien + Deutschland + Internationale Kulturbeziehungen + Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht + Lehrerausbildung  
I15973 Z - AT 241

**Jacob, Gerhard:** Kooperation in Wissenschaft und Technologie zwischen Entwicklungs- und Industrieländern am Beispiel Brasilien. - In: Lateinamerika. / Hrsg. von Rolf Eschenburg ... - Frankfurt/Main: Vervuert, 1999, S. 313-328, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Instrument (Verfahren) + Beispielhafte Fälle + Entwicklungsländer + Westliche Industrieländer

**Aspekte:** Internationale projektbezogene Zusammenarbeit + Forschungsbericht + Wissenschaftleraustausch + Hochschulwesen + Internationale Partnerschaft + Frankreich + Vereinigtes Königreich  
D593011 19/662

-- Zur wissenschaftlichen und technologischen Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Brasilien. - In: Bestandsaufnahme und Perspektiven der deutsch-brasilianischen Beziehungen. / Andreas Boeckh ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: TFM, 1997. - (Biblioteca luso-brasileira; Bd. 3), S. 209-248, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Technische Auslandshilfe + Wissenschaftshilfe + Wissenschaftleraustausch + Ausbildungshilfe + Technologietransfer

**Aspekte:** Wissenschaftspolitik + Forschungspolitik + Internationale projektbezogene Zusammenarbeit + Durchführung von Projekten + Grundlagenforschung + Spitzentechnologie + Informatik + Umweltschutz + Verhältnis von Wirtschaft und Wissenschaft + Forschung und Entwicklung  
D587126 18/399

-- Die Zusammenarbeit in Wissenschaft und Technologie zwischen Deutschland und Brasilien. - Münster: Westfälische Wilhelms-Universität, Lateinamerika-Zentrum, 1992. - 47 S., Lit.Hinw. (Arbeitshefte des Lateinamerika-Zentrums; Nr. 7)

Außerdem erschienen in: In: Anuario 1993. / Westfälische Wilhelms-Universität Münster. - Frankfurt/Main: Vervuert, 1993, S. 237-268, Lit. S. 267-268

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Forschungspolitik + Wissenschaftspolitik + Forschungsprogramm + Forschungsprojekt + Bisherige Entwicklung + Zielvorstellung/Zielsetzung

**Aspekte:** Forschung und Entwicklung + Technischer Fortschritt/Technologische Entwicklung + Industrieforschung + Wissenschaftsgebiete + Wissenschaftliche Kooperation + Spitzentechnologie + Informatik + Geisteswissenschaften + Technische Auslandshilfe + Durchführung von Projekten + Ergebnis von Projekten  
D436057 Cb 13/436

**Janetzke, Gisela:** Die Alexander von Humboldt-Stiftung. - In: Mittelamerika und Deutschland. / Hrsg. von Andreas Brockmann ... - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Anuario / Lateinamerika-Zentrum; Bd. 3), S. 155-158, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Zentralamerika + Wissenschaftler austausch + Alexander von Humboldt-Stiftung (Bonn) + Ziele/Programme von Institutionen/Vereinigungen

**Aspekte:** Geschichtlicher Überblick

D509161 Z - D 4187

**Kaiser, Dorothee:** El servicio alemán de intercambio académico (DAAD) en Venezuela. - In: 50 años de irradiación cultural. / Compilador: Karl Krispin. Asociación Cultural Humboldt. - Caracas, 1998, S. 289-299, III.

**Thema:** Venezuela + Deutschland + Bildungskooperation + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Internationaler Austausch von Personen + Wissenschaftler austausch + Auslandsstudium + Stipendium + Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Deutscher Akademischer Austauschdienst (Bonn)

D595563 Cb 19/175

**Kohlhepp, Gerd:** As relações científicas entre a Alemanha e o Brasil. / Cristiane Roscoe Besa. - In: Brasil e Alemanha: a construção do futuro. / L. A. Moniz Bandeira ... (Organizadores). Instituto de Pesquisas de Relações Internacionais. - Brasília, 1995, S. 503-512

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Forschungsgegenstand + Beitrag (Leistung) + Deutsche + Länderforschung/Länderkunde + Geographie + Naturwissenschaften + Wissenschaftliche Tätigkeit + Geschichtlicher Überblick

**Aspekte:** Lateinamerikaforschung + Wissenschaftler austausch + Internationale projektbezogene Zusammenarbeit + Forschungsinstitut + Institutionen zur Forschungsfinanzierung + Deutsche Forschungsgemeinschaft (Bonn) + Deutscher Akademischer Austauschdienst (Bonn) + Alexander von Humboldt-Stiftung (Bonn) + Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (Eschborn) + Arbeitsgemeinschaft Deutsche Lateinamerika-Forschung + Wissenschaftliche Kommunikation

D473562 19/536

**Kohut, Karl:** Brasilianistische Studien in Deutschland. - In: Brasilien im Umbruch. / Dietrich Briesemeister ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: TFM, 1996. - (Biblioteca Luso-Brasileira; Bd. 2), S. 397-410, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Länderforschung/Länderkunde + Brasilien + Forschungsgegenstand + Schwerpunkt + Literaturwissenschaft + Bisherige Entwicklung, gegenwärtige Lage

**Aspekte:** Literaturgeschichte + Übersetzung + Roman + Dichtung + Literaturkritik + Theater + Film

D531799 17/317

-- Mas alla del realismo magico. Los estudios de literatura latinoamericana en Alemania. - In: Revista Europea de Información y Documentación sobre América Latina (Paris), (1994) 3, S. 143-152

**Thema:** Lateinamerika + Literaturwissenschaft + Lateinamerikaforschung + Deutschland

D460410 Cb 19/121

-- Die Romanistik als Vermittlerin der lateinamerikanischen Kultur und Literatur. - In: Deutsche in Lateinamerika - Lateinamerika in Deutschland. / Karl Kohut ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Americana Eystettensia: Serie B, Monographien, Studien, Essays; 7), S. 315-346, Lit.Hinw.

**Thema:** Bundesrepublik Deutschland (1949-1990) + Deutschland + Deutschsprachige Länder + Romanistik + Bedeutung/Rolle + Kulturvermittlung + Lateinamerika + Literatur + Wissenschaftliche Tätigkeit + Lateinamerikaforschung

**Aspekte:** Literaturwissenschaft + Roman + Dichtung + Übersetzung + Interdisziplinäre Forschung + Länderforschung/Länderkunde + Sozialwissenschaften + Ethnologie/Volkskunde + Theater + Publizierung

D525813 16/1069

**Mackenbach, Werner:** Germanistik in Lateinamerika. IX. Lateinamerikanischer Germanistenkongress, Universidad de Concepción (UDEC), Chile, 5. bis 9. Januar 1998. - In: Das Argument (Hamburg), 40 (1998) 3/225, S. 395-397

**Thema:** Lateinamerika + Wissenschaftsgebiete + Germanistik + Öffentliche Diskussion + Stellenwert + Literaturwissenschaft + Deutsch + Fremdsprache + Literatur + Ethische Grundsätze

**Aspekte:** Forschungsgegenstand + Bedeutung/Rolle + Hilfswissenschaften + Didaktik + Wissenschaftliche Methoden

D592914 Z - D 2518

**Martins, Estevao de Rezende:** Experiencia de intercambio e criterio de selección. Pesquisa e estudos avançados na Alemanha Federal. - In: Brasil - Alemanha 1827 - 1997. / Albene Miriam F. Menezes ... (organizadoras). - Brasília: Thesaurus, 1997 S. 83-90

**Thema:** Brasilien + Deutschland + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Internationaler Austausch von Personen + Wissenschaftler austausch + Auslandsstudium + Hochschulforschung + Stipendiaten

S10811 Cb 19/172

**Meyermann, Paul:** Deutsch als Fremdsprache in Zentralamerika. - In: Meyermann, Paul: Die Fortbildung für Lehrende des Deutschen als Fremdsprache im Ausland. - Saarbrücken: Verl. für Entwicklungspolitik, 1995. - (Studies in Intercultural Communication; Bd. 13), S. 95-123, Tab.

**Thema:** Zentralamerika + Deutschland + Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht + Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Kulturelle Präsenz + Sprachenentwicklung  
**Aspekte:** Guatemala + El Salvador + Costa Rica + Honduras + Panama + Sprachenpolitik + Auslandschule + Berufsschule + Hochschulbildung/Hochschulausbildung + Lernen/Lernprozeß + Schulbesuch  
 D476056 16/959

**Meyermann, Paul:** Die Fortbildung für Lehrende des Deutschen als Fremdsprache im Ausland. Fallstudie zu Costa Rica, Zentralamerika. - Saarbrücken: Verl. für Entwicklungspolitik, 1995. - XIII, 459 S., graph. Darst., Tab., Lit. S. 405-437 (Studien zur Interkulturellen Kommunikation; Bd. 13)

**Thema:** Costa Rica + Sprachunterricht + Fremdsprache + Deutsch + Lehrerausbildung + Berufsbildung + Auslandsausbildung

**Aspekte:** Deutschland + Lateinamerika + Internationale Kulturbeziehungen + Auswärtige Kulturpolitik + Sprachenpolitik + Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Lehrinhalte/Lehrplan + Zentralamerika + Länderforschung/Länderkunde + Sozialstruktur + Bildungsstand + Studiengang + Ausbildungsprogramm + Ausbildungsstand  
 D514878 16/959

**Noll, Martina A.:** Zur Situation des Deutschen als Fremdsprache in Chile. Dargestellt an einer Untersuchung erwachsener Fremdsprachenlernerinnen und -lerner. - Frankfurt/Main ...: P. Lang, 1998. - 370 S., graph. Darst., Kt., Tab., Lit. S. 222-234 (Werkstattreihe Deutsch als Fremdsprache; Bd. 60)

**Thema:** Chile + Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht + Bildungssystem + Bildungspolitik + Sprachenpolitik + Geschichtlicher Überblick

**Aspekte:** Einwanderer + Deutsche + Schulerziehung/Schulbildung + Schulpolitik + Lehrerausbildung + Hochschulbildung/Hochschulausbildung + Lernen/Lernprozeß + Abschlußprüfung/Diplom + Bildungsstand + Auslandsbild + Deutschlandbild  
 D559360 18/306

**Protokoll über die jugendpolitische Zusammenarbeit zwischen dem Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend und dem Staatsministerium für Jugend in den Jahren 1998 und 1999.** / Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend (Deutschland) (Hrsg.). Staatsministerium für Jugend (Venezuela) - Bonn, 1998. - 2 S.

**Thema:** Deutschland + Venezuela + Jugendpolitik + Internationale Zusammenarbeit + Jugendaustausch + Ausbildungshilfe + Aktionsprogramm + Internationales Protokoll

**Aspekte:** Jugendbildung + Kulturaustausch + Fortbildung + Musik + Konzeption  
 D593686 Cb 19/163

**Rall, Dietrich:** Literaturwissenschaft, Vergleichende Literaturwissenschaft und Literaturdidaktik in der lateinamerikanischen Germanistik. - In: Reformdiskussion und curriculare Entwicklung in der Germanistik. / Hrsg. von Günter Blamberger ... Red. Monika Asche. Deutscher Akademischer Austauschdienst. - Bonn: DAAD, 1995. - (Reihe Germanistik), S. 125-132, Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Germanistik + Literaturwissenschaft + Fremdsprache + Deutsch + Didaktik

**Aspekte:** Mexiko + Wissenschaftliche Tätigkeit + Lehrerausbildung + Sprachunterricht + Bildungsreform  
 D502277 16/282

**Rall, Dietrich; Fandrych, Christian:** Germanistik an Hochschulen in Mexiko. = Estudios germanísticos y alemán como lengua extranjera en universidades en Mexico. Verzeichnis der Hochschullehrerinnen und Hochschullehrer. - Bonn: DAAD, 1994. - 40 S. (Reihe Germanistik)

**Thema:** Mexiko + Wissenschaftliche Hochschule + Fachbereich/Fakultät + Germanistik + Hochschullehrer + Verzeichnis

**Aspekte:** Hochschulinstitut + Text zu Person + Wissenschaftliche Tätigkeit + Publikationsverzeichnis  
 D473068 Ca 15/62

**Retratos de cooperacao cientifica e cultural. 40 anos do Instituto Cultural Brasileiro-Alemão.** / Comissao organizadora: Jose Albano Volkmer ... / Goethe Institut Porto Alegre ... - Porto Alegre: Edipucrs, 1999. - 339 S., Ill., Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Bildungskooperation + Region + Rio Grande do Sul + Wissenschaftliche Einrichtung + Wissenschaftsgebiete + Forschung und Lehre



**Aspekte:** Internationale Partnerschaft + Wissenschaftliche Hochschule + Wissenschaftliche Disziplinen + Physik + Chemie + Veterinärmedizin + Chirurgie + Pharmazie + Sprachwissenschaft + Literaturwissenschaft + Architektur + Musikwissenschaft + Rechtswissenschaft + Sozialwissenschaften + Philosophie  
D595484 Cb 19/174

**Rössner, Michael:** Ocaso del "boom", aurora del verdadero interes? Desarrollo y cambio de papel de los estudios hispanoamericanos y brasilenos en la Romanística de los países germanofonos. - In: Contextos, historias y transferencias en los estudios latinoamericanistas europeos. / Susanne Klengel (ed.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1997. - (Editionen der Iberoamericana: Serie A, Literaturgeschichte und -kritik; 15), S. 121-132, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Deutschsprachige Länder + Lateinamerikaforschung + Romanistik + Hispanistik + Lusitanistik + Literaturwissenschaft + Sprachwissenschaft + Wissenschaftliche Tätigkeit + Lateinamerika + Literatur + Rezeption

**Aspekte:** Historische Epochen + Literaturkritik + Mythos  
D587136 18/579

**Sartingen, Kathrin; Stahr, Henrick:** Konzeptionelle Überlegungen zu Deutschstudien an brasilianischen Universitäten. Aus der Sicht der DAAD-LektorInnen in Brasilien. - In: Informationen Deutsch als Fremdsprache (München), 23 (Oktober 1996) 5, S. 596-602

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale Kulturbeziehungen + Hochschulbildung/Hochschulausbildung + Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht + Studiengang

**Aspekte:** Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Deutscher Akademischer Austauschdienst (Bonn) + Assistenten/Lektoren (Hochschule) + Studium + Lehrinhalte/Lehrplan + Länderforschung/Länderkunde + Bildungsziele + Curriculumforschung + Lehrerausbildung + Zugang zu Bildungseinrichtungen  
D517486 Z - D 2802

**Schütte, Georg:** Der Atlantik ist schmaler geworden. - In: Zeitschrift für Kulturaustausch (Stuttgart), 49 (1999) 2, S. 62-64

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Institutionen zur Forschungsfinanzierung + Alexander von Humboldt-Stiftung (Bonn) + Ziele/Programme von Institutionen/Vereinigungen + Wissenschaftleraustausch  
D593607 JAB 1

**Schulabkommen.** Abkommen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung der Argentinischen Republik über die deutsch-argentinischen Schulen in der Argentinischen Republik. - In: Info DaF in Argentinien (Buenos Aires), (octubre 1997) 9, S. 66-68

**Thema:** Deutschland + Argentinien + Bildungskooperation + Auslandsschule + Schulerziehung/Schulbildung + Internationales Kulturabkommen

**Aspekte:** Unterrichtssprache + Fremdsprache + Deutsch + Sprachunterricht + Mehrsprachigkeit + Lehrinhalte/Lehrplan + Lehrerausbildung + Schüleraustausch  
D545646 Z - AT 241

**Spitta, Arnold:** Neue Nüchternheit. Entwicklungen und Perspektiven des deutsch-latein-amerikanischen Wissenschaftler- und Studentenaustauschs; Eine Bestandsaufnahme. - In: Zeitschrift für Kulturaustausch (Stuttgart), 49 (1999) 2, S. 64-65

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Wissenschaftleraustausch + Internationaler Austausch von Personen + Studenten + Deutscher Akademischer Austauschdienst (Bonn) + Ziele/Programme von Institutionen/Vereinigungen + Bildungskooperation

**Aspekte:** Politische Entwicklung + Internationaler Wettbewerb + Vereinigte Staaten  
D593608 JAB 1

**Spitta, Arnold:** Das Zentralamerika-Sonderprogramm des Deutschen Akademischen Austauschdienstes. - In: Mittelamerika und Deutschland. / Hrsg. von Andreas Brockmann ... - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Anuario / Lateinamerika-Zentrum; Bd. 3), S. 142-147

**Thema:** Deutschland + Bundesrepublik Deutschland (1949-1990) + Zentralamerika + Bildungskooperation + Wissenschaftshilfe + Deutscher Akademischer Austauschdienst (Bonn) + Aktionsprogramm + Wissenschaftleraustausch + Hochschulwesen

**Aspekte:** Regionale internationale Zusammenarbeit + Drittländer + Internationaler Austausch von Personen + Hochschullehrer + Ausbildungshilfe + Forschung und Lehre + Postgraduierten-Studium + Studiengang + Hochschulpolitik + Bildungsreform

D521925 Z - D 4187

**Steckel, Martina; Blühdorn, Hardarik:** VIII. Lateinamerikanischer Germanistenkongress, Mexiko 1994. Bericht. - In: Muttersprache (Wiesbaden), 105 (1995) 2, S. 172-176, Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Germanistik + Sprachwissenschaft + Literaturwissenschaft + Deutsch + Fremdsprache + Deutschland + Deutschsprachige Länder + Kulturaustausch

**Aspekte:** Sprachunterricht + Bedarf + Stellenwert + Übersetzung  
S10741 Z - D 571

**Stockmann, Reinhard:** Die Nachhaltigkeit von Entwicklungsprojekten. Eine Methode zur Evaluierung am Beispiel von Berufsbildungsprojekten. / Unter Mitarb. von Annegret Resch. - Opladen: Westdeutscher Verl., 1992. - 224 S., graph. Darst., Tab., Lit. S. 213-224

**Thema:** Bundesrepublik Deutschland (1949-1990) + Lateinamerika + Auslandshilfe/Entwicklungshilfe + Auslandshilfeprojekt/Entwicklungshilfeprojekt + Evaluierung von Projekten + Verfahren + Konzeption + Bewertung + Reform-Vorschlag + Technische Auslandshilfe + Ausbildungshilfe + Ausbildung/Berufsausbildung + Analyse

**Aspekte:** Auslandshilfeinstitution/Entwicklungshilfeinstitution + Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (Eschborn) + Entwicklungsländer + Entwicklungsprozeßforschung + Wissenschaftliche Methoden + Erfolgskontrolle von Projekten + Entwicklungsindikator  
D418367 13/105

**Strosetzki, Christoph:** Hispanistik an den Hochschulen in Deutschland, Österreich und der deutschsprachigen Schweiz. / Im Auftrag des Deutschen Hispanistenverbandes. - Frankfurt/Main: Vervuert, 1998. - 118 S.

**Thema:** Deutschland + Schweiz + Österreich + Deutschsprachige Länder + Hispanistik + Forschung und Lehre + Universitäre Forschungseinrichtung

**Aspekte:** Forschungsprojekt + Bibliothek  
D591285 19/8

**Studieren in Lateinamerika.** - In: ILA (Bonn), (November 1997) 210, S. 4-31, III.

**Thema:** Deutschland + Auslandsstudium + Lateinamerika + Ausländische Studenten + Hochschulwesen + Länderbeiträge

**Aspekte:** Internationaler Austausch von Personen + Studenten + Studium + Bildungspolitik + Hochschulpolitik + Berufsaussichten + Reintegration + Stipendieninformation

D545790 Z - D 2978

**Weidinger, Klaus:** 140 Jahre Deutsche Schule Osorno. Schule im Umbruch? - In: Der deutsche Lehrer im Ausland (Hannover), 42 (April 1995) 2, S. 125-129

**Thema:** Chile + Deutschland + Internationale Kulturbeziehungen + Schulwesen + Auslandsschule + Schulerziehung/Schulbildung + Geschichtlicher Überblick

**Aspekte:** Internationale kulturelle Zusammenarbeit + Schweiz + Bildungsweg/Ausbildungsweg + Agrarwissenschaften + Ausbildung/Berufsausbildung + Öffentliche Rundfunkanstalt/Fernsehanstalt + Fremdsprache + Deutsch + Schulverwaltung + Lehrer + Sprachunterricht

D474323 Z - D 2609

**Werner, Harry:** Deutsche Institutionen und Schulen in Lateinamerika. Vielfalt und Wechselfälle des 19. und 20. Jahrhunderts. - In: Deutsche in Lateinamerika - Lateinamerika in Deutschland. / Karl Kohut ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Americana Eystettensia: Serie B, Monographien, Studien, Essays; 7), S. 182-196, Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Ethnische Bevölkerungsgruppe/Volksgruppe + Deutsche + Kulturelle Einrichtung + Auslandsschule + Kulturelle Präsenz + Geschichtlicher Überblick

**Aspekte:** Gründung von Institutionen/Vereinigungen + Einwanderungspolitik + Nationalsozialismus + Politische Sanktionen + Verstaatlichung + Kirchliche Einrichtung + Auslandskulturvereinigung + Gesellschaftliche Vereinigung + Caritativer Verband + Politische Vereinigung + Berufsverband + Lehrerausbildung + Deutschland + Mittlerorganisation (Auswärtige Kulturpolitik) + Goethe-Institut (München) + Unterricht + Deutsch + Fremdsprache

D525803 16/1069

**Westerbarkey, Ulrich:** Vom Schließen einer Marktlücke. Instituto Pedagógico - Pädagogisches Institut der Deutschen Schulen in Zentralamerika. - In: Der deutsche Lehrer im Ausland (Hannover), 42 (April 1995) 2, S. 119-124, III., graph. Darst., Lit.Hinw.

**Thema:** Zentralamerika + Deutschland + Internationale Kulturbeziehungen + Schulwesen + Auslandsschule + Costa Rica + Erziehungswissenschaft + Wissenschaftliche Einrichtung + Lehrerausbildung

**Aspekte:** Berufsfortbildung + Ausbildungsprogramm + Ausbildungsstand + Didaktik + Veranstaltungsprogramm + Konzeption + Zielvorstellung/Zielsetzung

D474324 Z - D 2609

**Ziller, Gebhard:** 30 Jahre Abkommen zur Wissenschaftlich-Technologischen Zusammenarbeit zwischen Deutschland und Brasilien. - In: Topicos (Bonn), 38 (1999) 1, S. 30-33, 5 III.

**Thema:** Brasilien + Internationales Wissenschaftsabkommen + Deutschland + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Internationale projektbezogene Zusammenarbeit + Forschungsprojekt + Technik + Naturwissenschaften + Wissenschaftleraustausch

**Aspekte:** Institutionen zur Forschungsfinanzierung + Alexander von Humboldt-Stiftung (Bonn) + Deutscher Akademischer Austauschdienst (Bonn) + Volkswagen-Stiftung (Hannover) + Deutsche Forschungsgemeinschaft (Bonn)

D588645 Z - D 1757

**Zweite deutsch-brasilianische Vereinbarung über Hochschulzusammenarbeit.** Bonn, 7. April 1997. - In: Arbeitsbericht 1997. / Hochschulrektorenkonferenz. - Bonn, 1998, S. 79-82

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Internationale wissenschaftlich-technologische Kooperation + Forschung und Lehre + Bildungskoooperation + Internationaler Austausch von Personen + Stipendiaten + Internationales Kulturabkommen  
D570735 Z - D 4000

## Anhang Literatur- und Kunstbeziehungen

**Briesemeister, Dietrich:** Die Rezeption der chilenischen Literatur in Deutschland. - In: Horizont-Verschiebungen. / Hrsg. von Claudius Armbruster ... - Tübingen: Narr, 1998, S. 413-424, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Chile + Kulturkontakt + Literatur + Literaturwissenschaft + Kulturzugang + Perzeption  
**Aspekte:** Literaturgeschichte + Dichtung + Roman + Schriftsteller + Zeitgeschichte + Übersetzung  
S10665 18/550

**Dornheim, Nicolas Jorge:** Die deutschsprachige Literatur in Spanisch-Amerika. Wege der kulturellen Begegnung in Auswahl. - In: Deutsche in Lateinamerika - Lateinamerika in Deutschland. / Karl Kohut ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Americana Eystettensia: Serie B, Monographien, Studien, Essays; 7), S. 139-156, Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Spanischsprachige Länder + Rezeption + Literatur + Deutschland  
**Aspekte:** Germanistik + Übersetzung + Schriftsteller + Exil + Ethnische Bevölkerungsgruppe/Volksgruppe + Deutsche + Goethe, Johann Wolfgang von  
D525796 16/1069

**Haubrich, Walter:** Die lateinamerikanische Literatur: Wie hat sie unser Bild des Kontinents geprägt? - In: Lateinamerika heute: Wirtschaft, Politik, Medien. / Hildegard Stausberg (Hrsg.). - Berlin: Ed. q, 1997. - (Deutsche Welle Forum; Bd. 2), S. 145-154

**Thema:** Lateinamerika + Literatur + Rezeption + Deutschland + Bundesrepublik Deutschland (1949-1990) + Auslandsbild + Kulturaustausch  
**Aspekte:** Belletristik + Übersetzung + Revolutionäre Bewegung + Diktatur + Mythos + Kulturvermittlung  
D547577 17/969

**"Neue Welt" - "Dritte Welt".** Interkulturelle Beziehungen Deutschlands zu Lateinamerika und der Karibik; Achtzehntes Amherster Kolloquium zur deutschen Literatur. / Hrsg. von Sigrid Bauschinger ... - Tübingen ...: Francke, 1994. - XII, 267 S., Ill., Notenbeisp., Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Karibischer Raum + Interkulturelle Beziehungen + Literatur + Film + Musik + Kulturgeschichte  
**Aspekte:** Auslandsbild + Fremdbild + Vorurteile + Perzeption + Kulturzugang + Kulturelle Identität + Bewusstseinsbildung + Identitätsbewusstsein + Kultureinfluss  
D441218 14/683

**Nungesser, Michael:** Moderne Kunst aus Lateinamerika. Rezeptionsbericht zur Lage in Deutschland. - In: De orbis Hispani linguis litteris historia moribus. / Hrsg. von Axel Schönberger ... - Frankfurt/Main: Domus Editoria Europaea, 1994, S. 1797-1816, Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Kunst + Bildende Künste + Jahrhundert 20. + Deutschland + Rezeption + Ausstellung + Konzeption + Kunstwissenschaften + Fachliteratur + Inhaltsanalyse  
**Aspekte:** Kulturaustausch + Künstler + Stellenwert + Mexiko + Eurozentrismus + Kunstgeschichte + Europa + Ideologische Faktoren  
D473752 15/401

**Pahlen, Kurt:** Zur Rezeptionsgeschichte der deutschen Musik in Südamerika am Beispiel des Opernhauses von Buenos Aires (Teatro Colon). - In: Deutsche in Lateinamerika - Lateinamerika in Deutschland. / Karl Kohut ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Americana Eystettensia: Serie B, Monographien, Studien, Essays; 7), S. 162-181, Tab., Lit.Hinw.

**Thema:** Südamerika + Rezeption + Musik + Deutschland + Beispielhafte Fälle + Argentinien + Buenos Aires + Kulturelle Einrichtung + Theater + Geschichtlicher Überblick  
**Aspekte:** Ethnische Bevölkerungsgruppe/Volksgruppe + Deutsche + Italiener + Veranstaltung  
D525802 16/1069

**Rössner, Michael:** Post-Boom, noch immer Boom oder gar kein Boom? Gedanken zu den Problemen von Übersetzung und Vermarktung lateinamerikanischer Literatur im deutschen Sprachraum. - In: Von Gongora bis Nicolas Guillen. / Ludwig Schrader (Hrsg.). - Tübingen: Narr, 1993. - (Transfer; 5), S. 13-23, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Kulturaustausch + Literatur + Übersetzung + Verlag + Absatzmarkt + Marketing  
**Aspekte:** Verlagswesen + Programme von Massenmedien + Literaturversorgung + Buch + Absatz + Markterschließung + Lesekultur

D424845 14/932

**Schumann, Peter B.:** Der lateinamerikanische Film in Deutschland. Eine quantitative Erhebung. - In: Deutsche in Lateinamerika - Lateinamerika in Deutschland. / Karl Kohut ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Americana Eystettensia: Serie B, Monographien, Studien, Essays; 7), S. 269-277, Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Film + Deutschland + Perzeption + Quantitative Methoden + Auslandsbild + Kulturaustausch

**Aspekte:** Fernsehen + Unterhaltung + Kunstwerk + Ideologische Faktoren + Deutsche Demokratische Republik  
D525810 16/1069

**Siebenmann, Gustav:** Sind die Deutschen die letzten Entdecker Amerikas? Zur Rezeption der lateinamerikanischen Literaturen. - In: Deutsche in Lateinamerika - Lateinamerika in Deutschland. / Karl Kohut ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Americana Eystettensia: Serie B, Monographien, Studien, Essays; 7), S. 297-314, Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Literatur + Bundesrepublik Deutschland (1949-1990) + Deutschland + Rezeption + Roman + Übersetzung + Literaturkritik + Kulturaustausch

**Aspekte:** Kulturelle Präsenz + Kulturraum + Literaturwissenschaft + Deutschsprachige Länder + Spanischsprachige Länder + Portugal + Qualitativ/Qualität + Quantitativ/Quantität + Perzeption  
D525820 16/1069

**Strausfeld, Michi:** Como viajan los libros: desde America Latina hacia Paris y Alemania, desde Espana hacia Paris y Alemania. Semejanzas y diferencias. - In: Contextos, historias y transferencias en los estudios latinoamericanistas europeos. / Susanne Klengel (ed.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1997. - (Editionen der Iberoamericana: Serie A, Literaturgeschichte und -kritik; 15), S. 25-40, Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Kulturaustausch + Deutschland + Rezeption + Literatur + Belletristik + Bedeutung/Rolle + Frankreich + Paris + Kulturvermittlung + Spanien

**Aspekte:** Intellektueller Dialog + Übersetzung + Literaturkritik + Buchhandel + Publizierung  
D587135 18/579

-- Die großen Multiplikatoren. Autorentreffen, Festivals, Messen und andere Zusammenkünfte. - In: Deutsche in Lateinamerika - Lateinamerika in Deutschland. / Karl Kohut ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Americana Eystettensia: Serie B, Monographien, Studien, Essays; 7), S. 285-296, Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Kulturelle Präsenz + Bundesrepublik Deutschland (1949-1990) + Deutschland + Kulturprojekt + Literatur + Rezeption + Akzeptanz + Kulturaustausch

**Aspekte:** Ausstellung + Übersetzung + Roman + Festspiele + Kunst + Kolloquium/Symposium + Schriftsteller  
D525812 16/1069

**Theater im Schutt der Systeme.** Dokumentation einer Begegnung zwischen dem Cono Sur und Deutschland. / Kati Röttger ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1997. - 295 S., Ill., Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Deutschland + Kulturaustausch + Theater + Kulturarbeit + Kulturelle Präsenz + Soziokultureller Wandel + Bisherige Entwicklung

**Aspekte:** Chile + Argentinien + Uruguay + Darstellende Künste + Moderne Kultur + Außenkulturarbeit  
D572316 17/1102

**Übersetzen und Dolmetschen in Lateinamerika.** = Traducción e interpretación en America Latina. Studienführer, Bibliographie und Modellcurriculum für Deutsch. / Hrsg. von Stefan Lauterbach. - München: Iudicium-Verl., 1996. - XIII, 211 S., graph. Darst., Tab., Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Sprachwissenschaft + Fremdsprache + Übersetzer/Dolmetscher + Übersetzung + Hochschulbildung/Hochschulausbildung + Studium + Fachliche Qualifikation

**Aspekte:** Spanisch + Portugiesisch + Deutsch + Curriculumforschung + Lehrmethoden/Lernmethoden + Didaktik + Wortschatz + Grammatik/Sprachlehre + Fremdsprachenkenntnisse + Argentinien + Brasilien + Kolumbien + Chile + Kuba + Mexiko + Paraguay  
D533348 17/156

**Von Gongora bis Nicolas Guillen.** Spanische und lateinamerikanische Literatur in deutscher Übersetzung - Erfahrungen und Perspektiven; Akten des internationalen Kolloquiums, Düsseldorf, vom 21.-22.5.1992. / Ludwig Schrader (Hrsg.). - Tübingen: Narr, 1993. - IX, 149 S., graph. Darst., Lit.Hinw. (Transfer (Tübingen); 5)

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Kulturaustausch + Literatur + Sprache + Spanisch + Übersetzung

**Aspekte:** Buchhandel + Absatzmarkt + Verlagswesen + Marketing + Markterschließung + Lesekultur + Übersetzer/Dolmetscher + Autoren + Schriftsteller + Roman  
D426246 14/932

**Wiese, Claudia:** Die hispanoamerikanischen Boom-Romane in Deutschland. Literaturvermittlung, Buchmarkt und Rezeption. - Frankfurt/Main: Vervuert, 1992. - 318 S., Lit. S. 294-318 (Editionen der Iberoamericana: Reihe 3, Monographien und Aufsätze; Bd. 43)

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Interkulturelle Beziehungen + Literatur + Spanisch + Literaturversorgung + Publizierung + Lesekultur + Marktanteil

**Aspekte:** Kulturelle Präsenz + Buch + Roman + Buchhandel + Internationale Kulturbeziehungen + Auswärtige Kulturpolitik + Übersetzung + Schriftsteller + Wirkung von Massenmedien

D417319 13/141

**Zettler de Vareschi, Lieselotte:** Relaciones y reacciones literarias entre Venezuela y Alemania. - In: 50 anos de irradiacion cultural. / Compilador: Karl Krispin. Asociacion Cultural Humboldt. - Caracas, 1998, S. 163-180, Ill., Kt., Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Venezuela + Kulturaustausch + Literatur + Roman + Übersetzung + Literaturgeschichte  
D595560 Cb 19/175

## Auslandsbild

**Ackermann, Irmgard:** Das Bild Lateinamerikas in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. - In: Actas del VIII Congreso Latinoamericano de Estudios Germanisticos. / Dietrich Rall ... ed. Facultad de Filosofia y Letras, Centro de Ensenanza de Lenguas Extranjeras, Universidad Nacional Autonoma de Mexico. - Mexico D.F., 1996, S. 204-211, Lit.Hinw.

**Thema:** Bundesrepublik Deutschland (1949-1990) + Deutschland + Literatur + Inhaltsanalyse + Lateinamerika + Karibischer Raum + Auslandsbild + Perzeption + Bestimmungsfaktoren + Wandel

**Aspekte:** Fremdbild + Selbstverständnis + Politisierung + Dritte Welt + Ethnologie/Volkskunde + Religion + Kulturzugang + Eurozentrismus + Gegensatz

S10789 17/430

**Jeske, Johannes Jürgen:** Zehn Thesen zur Problematik der Auslandsberichterstattung. -

In: Lateinamerika heute: Wirtschaft, Politik, Medien. / Hildegard Stausberg (Hrsg.). - Berlin: Ed. q, 1997. - (Deutsche Welle Forum; Bd. 2), S. 50-54

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Berichterstattung + Printmedien + Frankfurter Allgemeine Zeitung (Frankfurt/Main) + Auslandsbild + Stellenwert + Wandel

**Aspekte:** Informationsquelle + Nachrichtenagentur + Politische Entwicklung + Linke Orientierung + Internationale Wirtschaftsbeziehungen + Direktinvestition + Tourismus + Vergleich + Mittel- und osteuropäische Länder

D548064 17/969

**Kinkel, Klaus:** Außenpolitik und Medien. - In: Lateinamerika heute: Wirtschaft, Politik, Medien. / Hildegard Stausberg (Hrsg.). - Berlin: Ed. q, 1997. - (Deutsche Welle Forum; Bd. 2), S. 20-28

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Bilaterale internationale Beziehungen + Berichterstattung + Deutschlandbild

**Aspekte:** Europa + Regionale internationale Beziehungen + Internationale Wirtschaftsbeziehungen + Internationale Kulturbeziehungen + Internationaler Austausch von Personen

D551212 17/969

**Lopez de Abiada, Jose Manuel; Siebenmann, Gustav:** Lateinamerika im deutschen Sprachraum. = America Latina en el ambito cultural aleman. Eine Auswahlbibliographie. - Tübingen: Niemeyer, 1998. - XVIII, 399 S. (Beihefte zur Iberoromania; Bd. 13)

**Thema:** Lateinamerika + Rezeption + Auslandsbild + Deutschsprachige Länder + Fremdbild + Länderforschung/ Länderkunde + Fachliteratur + Belletristik

**Aspekte:** Wissenschaftsgebiete + Literatur + Übersetzung + Kinderbuch/Jugendbuch + Schulbuch + Interkulturelle Beziehungen + Presse + Ethnologie/Volkskunde + Auswanderung + Exil + Reisebericht + Reiseführer + Film + Entdeckungsgeschichte + Mission + Musik + Geschichte + Literaturgeschichte + Roman + Dichtung

D572315 Hp II AM I 43

**Mertin, Ray Güde:** "Lusotropikalisch". Zur Rezeption brasilianischer Literatur in der deutschsprachigen Presse. - In: De orbis Hispani linguis litteris historia moribus. / Hrsg. von Axel Schönberger ... - Frankfurt/Main: Domus Editoria Europaea, 1994 S. 1817-1823, Lit.Hinw.

**Thema:** Brasilien + Deutschland + Interkulturelle Beziehungen + Presse + Literatur + Rezension + Perzeption + Auslandsbild

**Aspekte:** Meinungsbildung + Vorurteile + Manipulation von Meinung + Kulturzugang + Bewusstseinsbildung + Informationszugang + Informationsqualität + Interkultureller Konflikt

S10669 15/401

**Pietschmann, Horst:** Kritische Anmerkungen zum Kolumbusjahr in Deutschland aus der Perspektive der Geschichtswissenschaft. - In: Comparativ (Leipzig), 3 (1993) 1-2, S. 56-76

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Auslandsbild + Geschichtswissenschaft + Kolonialgeschichte + Geschichtsbild + Historisches Bewußtsein + Perzeption

D424554 Z - D 3757

**Rose, Michael:** Image und Realität Brasiliens. Brasilien startet Imagekampagne in Deutschland. - In: *Topicos* (Bonn), 37 (1998) 3, S. 8-11

**Thema:** Brasilien + Deutschland + Auslandsbild + Vorurteile + Revision von Meinungen/Erkenntnissen + Selbstverständnis + Kulturelle Präsenz + Außenpolitische Öffentlichkeitsarbeit

**Aspekte:** Fernsehen + Tageszeitung + Berichterstattung + Kulturzugang + Fremdbild + Interkultureller Konflikt  
D570082 Z - D 1757

**Schumm, Wolf Rüdiger:** Das Tor zum Garten der Zambranos oder Lateinamerika im Spiegel des deutschen Jugendbuches. - In: *Der deutsche Lehrer im Ausland* (Hannover), 42 (Juli 1995) 3, S. 186-192, Ill., Kt., Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Kinderbuch/Jugendbuch + Inhaltsanalyse + Lateinamerika + Beispielhafte Fälle

**Aspekte:** Auslandsbild + Stereotyp + Eurozentrismus  
D484144 Z - D 2609

**Siebenmann, Gustav:** Spiegelungen. Wie Europa und Lateinamerika einander sahen. - In: *Schweizer Monatshefte* (Zürich), 72 (Dezember 1992) 12, S. 1001-1014, Lit.Hinw.

**Thema:** Europa + Lateinamerika + Auslandsbild + Kultur + Kulturkontakt + Kulturaustausch + Geschichtlicher Überblick

D412349 Z - SZ 34

**Stausberg, Hildegard:** Stand und Perspektiven der bilateralen Beziehungen. - In: *Lateinamerika heute: Wirtschaft, Politik, Medien.* / Hildegard Stausberg (Hrsg.). - Berlin: Ed. q, 1997. - (Deutsche Welle Forum; Bd. 2), S. 29-43

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Massenmedien + Berichterstattung + Deutschlandbild + Deutsche Welle (Köln) + Rundfunkprogramm/Fernsehprogramm + Ziele/Programme von Institutionen/Vereinigungen + Außenpolitische Öffentlichkeitsarbeit + Relation + Auswärtige Kulturpolitik

**Aspekte:** Kultureinfluß + Amerikanismus + Stellenwert + Deutsch + Englisch + Fremdsprache + Konsequenz/Schlußfolgerung + Programme von Massenmedien + Spanisch + Printmedien + Brasilien + Mexiko

D548119 17/969

**Stolze, Radegundis:** Stereotype - Bilder - Texte - Übersetzungen. Beobachtungen an Werbetexten in Brasilien und Deutschland. - In: *Lebende Sprachen* (Berlin), 43 (3. Vierteljahr 1998) 3, S. 97-104, Lit.Hinw.

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Auslandsbild + Kulturelle Werte und Normen + Werbung + Sprachwissenschaft + Übersetzung + Sprachgebrauch

**Aspekte:** Fremdbild + Vorurteile + Revision von Meinungen/Erkenntnissen + Wertesystem + Sitten und Gebräuche + Traditionelle Kultur + Plakat + Design + Signale + Symbole + Zeichen

D571445 Z - D 1097

**Sträter, Thomas:** Ein großes Land wirft seinen Schatten voraus. - In: *Topicos* (Bonn), (1996) 4, S. 50-55, Ill.

**Thema:** Deutschland + Brasilien + Auslandsbild + Fremdbild + Vorurteile + Literatur + Literaturgeschichte + Geschichtlicher Überblick

**Aspekte:** Reisebericht + Ethnologie/Volkskunde + Roman + Schriftsteller + Übersetzung + Publizierung + Perception

D525025 Z - D 1757

**Was hat sich seit der Wende geändert für die deutsche Lateinamerika-Berichterstattung?**

Diskussionsforum deutscher Journalisten. - In: *Lateinamerika heute: Wirtschaft, Politik, Medien.* / Hildegard Stausberg (Hrsg.). - Berlin: Ed. q, 1997. - (Deutsche Welle Forum; Bd. 2), S. 55-71

**Thema:** Deutschland + Lateinamerika + Berichterstattung + Auslandsbild + Printmedien + Informationsqualität + Informationsdefizit + Journalismus

**Aspekte:** Tageszeitung + National + Regional + Stellenwert + Politik + Wirtschaft + Medienkritik + Vorurteile + Auslandskorrespondenten

D547920 17/969

**Was hat sich seit der Wende geändert für die lateinamerikanische Deutschland/Europa-Berichterstattung?** - In: *Lateinamerika heute: Wirtschaft, Politik, Medien.* / Hildegard Stausberg (Hrsg.). - Berlin: Ed. q, 1997. - (Deutsche Welle Forum; Bd. 2), S. 72-84

**Thema:** Lateinamerika + Deutschland + Europa + Berichterstattung + Deutschlandbild + Massenmedien + Stellenwert + Globalisierung internationaler Beziehungen

**Aspekte:** Wiedervereinigung von Gebieten + Vereinigte Staaten + Globalisierung (Weltwirtschaft) + Kulturelle Präsenz + Printmedien + Rundfunkprogramm/Fernsehprogramm

D547884 17/969

**Werz, Nikolaus:** 500 Jahre Wahrnehmung Amerikas in Deutschland. - In: *Zeitschrift für Kulturaustausch* (Stuttgart), 43 (1993) 3, S. 311-319, Lit.Hinw.

**Thema:** Amerika + Auslandsbild + Rezeption + Deutschland + Geschichtlicher Überblick + Wandel + Perception + Lateinamerika + Vereinigte Staaten

**Aspekte:** Ländervergleich + Historische Epochen + Entdeckungsgeschichte + Kolonialgeschichte + Zeitgeschichtlich + Politische Faktoren + Kulturelle Faktoren + Identität + Exil + Europa  
D435069 JAB 1

**Wilke, Jürgen:** Lateinamerika in den Medien. Zeitungen und Zeitschriften. - In: Deutsche in Lateinamerika - Lateinamerika in Deutschland. / Karl Kohut ... (Hrsg.). - Frankfurt/Main: Vervuert, 1996. - (Americana Eystettensia: Serie B, Monographien, Studien, Essays; 7), S. 255-268, Lit.Hinw.

**Thema:** Lateinamerika + Berichterstattung + Deutschland + Presse + Tageszeitung + Inhaltsanalyse + Auslandsbild + Informationszugang

**Aspekte:** Nachrichtenagentur + Programme von Massenmedien + Selektion + Innenpolitischer Konflikt + Regierungskrise + Ökologie + Wirtschaft + Verschuldung + Drogenhandel  
D525808 16/1069